

1/13/22, 12:26 PM

Цахим Парламент

Хэвлэсэн: А.Цээпил [Бичиг хэргийн ажилтан]

Хэвлэсэн огноо: 2022-01-13 12:26:48

ИРСЭН БАРИМТ БИЧГИЙН БҮРТГЭЛ

Бүртгэсэн		Хаанаас, хэнээс ирүүлсэн	Хэнд хандсан	Ирсэн бичгийн			Тэргүү товч утга
Огноо	Бүртгэлийн дугаар	Монгол Улсын Засгийн газар	Г.Занданшатар	Дугаар	Огноо	Хуудас, ботийн тоо	Зөвшилцөх тухай
2022-01-13	22/315			ЗГ-1/10	2022-01-13	73	

Удирдлагын заалт

Улсын Их Хурлын Тамгын газар

- 1 АБГБВХ-нь дараа В.Батболд, ТБХ-нь дараа
- 2 Г.Кулбаатар, ЗЗБХ-нь дараа Н.Гансүхтүцэг
- 3 БАНВМ-нь хяналтын хуалдаар хэлэлцэн
- 4 үзэн ажлын үр

Эзэн авсан он..... сар..... өдөр цаг минут

Гарын үсэг





МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР

20 ᠒᠒ он ᠒᠒
сарын 13 өдөр

Дугаар 35-1/1᠐

Улаанбаатар
хот

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ДАРГА
Г.ЗАНДАНШАТАР ТАНАА

Зөвшилцөх тухай

Монгол Улс, Азийн хөгжлийн банк хоорондын Зээлийн хэлэлцээрүүд (Уур амьсгалын өөрчлөлтөд тэсвэртэй, тогтвортой мал аж ахуйг хөгжүүлэх төсөл)-ийн төслийг Засгийн газрын хуралдаанаар хэлэлцүүлж, Улсын Их Хурлын холбогдох Байнгын хороотой зөвшилцөхөөр хүргүүлж байна.

Улсын Их Хурлын Байнгын хороодын хуралдаанаар хэлэлцүүлж өгөхийг хүсье.

Монгол Улсын Ерөнхий сайд



Л.ОЮУН-ЭРДЭНЭ

000224000039

МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ХУРАЛДААНЫ ТЭМДЭГЛЭЛЭЭС

Монгол Улсын Засгийн газрын 2022 оны 1 дүгээр сарын 12-ны өдрийн хуралдааны 3 дугаар тэмдэглэлд:

“ХИ.ХЭЛЭЛЦСЭН нь: Монгол Улс, Азийн хөгжлийн банк хоорондын Зээлийн хэлэлцээрүүд (Уур амьсгалын өөрчлөлтөд тэсвэртэй, тогтвортой мал аж ахуйг хөгжүүлэх төсөл)-ийн төсөл

ШИЙДВЭРЛЭСЭН нь: 1. Монгол Улс, Азийн хөгжлийн банк хоорондын Зээлийн хэлэлцээрүүд (Уур амьсгалын өөрчлөлтөд тэсвэртэй, тогтвортой мал аж ахуйг хөгжүүлэх төсөл)-ийн төслийг хэлэлцээд Улсын Их Хурлын холбогдох Байнгын хороотой зөвшилцөхөөр тогтов.” гэжээ.



ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ХЭРЭГ ЭРХЛЭХ ГАЗАР

ТАНИЛЦУУЛГА

*Монгол Улсын Засгийн газар, Азийн хөгжлийн банк
хамтран хэрэгжүүлэх "Уур амьсгалын өөрчлөлтөд тэсвэртэй,
тогтвортой мал аж ахуйг хөгжүүлэх төсөл"-ийн тухай*

Төслийн зорилго: Төслийн зорилго нь уур амьсгалын өөрчлөлтөд тэсвэртэй, тогтвортой, үр ашигтай мал аж ахуйн хөгжлийг бий болгоход оршино.

Төсөл хэрэгжүүлэгч: Хүнс, хөдөө аж ахуй, хөнгөн үйлдвэрийн яам

Төсөл хэрэгжих хугацаа: 2021 - 2027 он.

Төсөл хэрэгжих газар: Булган, Архангай, Өвөрхангай, Баянхонгор 4 аймгийн хил залгаа 20 сум:

- Булган: Гурванбулаг, Хишиг-Өндөр, Могод, Сайхан (4 сум)
- Архангай: Эрдэнэмандал, Хайрхан, Батцэнгэл, Өлзийт, Өгийннуур, Хашаат (6 сум)
- Өвөрхангай: Баруунбаян-Улаан, Гучин-Ус, Нарийнтээл, Тарагт, Хайрхандулаан (5 сум)
- Баянхонгор: Баян-Овоо, Эрдэнэцогт, Өлзийт, Жинст, Богд (5 сум).

Төсөвт өртөг: Нийт 34.50 сая ам.доллар /Үүнээс Азийн хөгжлийн банк (АХБ)-ны зээлийн санхүүжилт 30.0 сая ам.доллар/

Төслийн хүрээнд хийгдэх гол ажлууд:

1. **Уур амьсгалыг тэсвэрлэх чадвар, менежментийг сайжруулах.** Энэхүү бүрэлдэхүүн хэсгийн хүрээнд цаг уурын эрс тэс үзэгдлийн давтамж нэмэгдэж буйтай холбогдуулан малчдын уур амьсгалын өөрчлөлтөд дасан зохицох чадварыг нэмэгдүүлнэ. Бэлчээрийн менежмент нь хөрсний нүүрстөрөгчийн шингээлтийн гол хүчин зүйл бөгөөд үүний үр дүнд нийт төслийн хүрээнд хүлэмжийн хийн ялгарлыг бууруулна. (i) 11,660 малчдыг хамарсан 466 бэлчээр ашиглах гэрээ байгуулж, 466 малчдын бүлгийг бий болгосноор бэлчээрийн менежмент, нөөцийн хэмжээг сайжруулна; (ii) малчдад зориулан 14,000 малын хашаа хороог сайжруулна; (iii) 382 шинэ усны худаг барих, сэргээн засварлах, 466 ус ашиглах гэрээг байгуулж малын ундны усны хүртээмжийг сайжруулна; (iv) 466 малчдын бүлэгт зориулан 14,000 хадлангийн талбай, өвсний агуулах барих замаар малын тэжээлийг сайжруулна; (v) 20 сумын бэлчээрийн нөөц газар байгуулах.

2. **Мал аж ахуйн нэмүү өртгийн сүлжээг бэхжүүлэх.** Энэхүү бүрэлдэхүүн хэсгийн хүрээнд мал аж ахуйн нэмүү өртгийн сүлжээний оролцогчдын уялдаа холбоо, зохицуулалтыг сайжруулахын зэрэгцээ мал сүрэг, бүтээгдэхүүний чанар, эрүүл мэндийн стандартыг сайжруулах болно. Төсөлд хамрагдсан малчид нэг малаас илүү өндөр ашиг хүртэж, улмаар тооноос илүү чанар руу шилжих боломжтой. Энэ нь бэлчээрт үзүүлэх дарамт, нөлөөллийг бууруулж, Монгол Улсад мал аж ахуйн илүү тогтвортой хөгжлийн загвар руу шилжих боломжийг олгоно. Энэ нь мал аж ахуйн нэмүү өртгийн сүлжээг дараах замаар сайжруулснаар хэрэгжинэ: (i) 2,915 малчин өрх болон боловсруулагчдын хооронд холбоо тогтоож мал аж

ахуйн маркетингийг сайжруулах ба малчдад эргүүлээд санал хүсэлт өгөх тогтолцоог бий болгох; (ii) хадлан бэлтгэх, тэжээл хадгалах ажлыг дэмжих замаар 466 малчдын бүлгийн малыг тэжээх; (iii) 54 мал эмнэлгийн чадавхыг сайжруулах замаар 11,660 малчны малын эрүүл мэндийг сайжруулах; (iv) хонь, ямааны 20 орчим цөм сүрэг байгуулах замаар малын үржлийг сайжруулах; (v) Хурга бордох 20 тэжээлийн хэсэг байгуулах замаар малын эргэлтийг сайжруулах; (vi) сумдад ноолуур ангилах 20 байгууламж байгуулах замаар ноолуурын маркетинг, борлуулалтыг сайжруулах.

3. Мал аж ахуйн салбарын зохицуулалтын хүрээ ба чадавхыг сайжруулах. Энэхүү бүрэлдэхүүн хэсгийн хүрээнд (i) бэлчээрийн менежментийг сайжруулахад чиглэсэн хууль тогтоомжийг хэрэгжүүлэх, мэдлэгийг дээшлүүлэх, сурталчлах үйл ажиллагааг хөгжүүлэх замаар мал аж ахуйн зохицуулалтын тогтолцоо, байгууллагын чадавхыг бэхжүүлэх; (ii) Газар зүйн мэдээллийн системд суурилсан Мал аж ахуйн менежментийн мэдээллийн систем болон ХХААХҮЯ-нд Бэлчээр, тэжээлийн хэлтэс байгуулах; (iii) зах зээлийн жишигт хүргэхийн тулд малын махны чанар, гарал үүслийг тодорхойлох, хариу өгөх системийг боловсруулах; (iv) 20 суманд Монгол улсын малын эрүүл мэндийн мэдээллийн системийг өргөжүүлэх; (v) ХХААХҮЯ-ны Судалгаа, хөгжлийн төвийн өргөтгөл, сургалтын чадавхыг сайжруулах; (vi) гурван аймаг дундын бэлчээрийн нөөц газрыг хөгжүүлэх.

Төсөл хэрэгжүүлэх үндэслэл, шаардлага:

Сүүлийн жилүүдэд уур амьсгалын өөрчлөлтөд өртөж байгаа улсуудын дунд Монгол улс дээгүүр орох болсон бөгөөд цөлжилт, ган, зуд, хаврын салхин болон цасан шуургын давтамж нэмэгдэж, Монгол улсын эдийн засгийн гол салбарын нэг болох мал аж ахуйн салбарт сөрөг нөлөөг бодитойгоор үзүүлж байна. Монгол улсад нийт 180 мянга орчим малчин өрх байгаа бөгөөд хүн амын 30 гаруй хувийн амьжиргааг залгуулж байгаа энэхүү салбарт тогтвортой, уур амьсгалын өөрчлөлтөд тэсвэртэй, үр ашигтай байх шаардлага зайлшгүй тулгарч байна. Мөн бэлчээрийн даац байж болох хэмжээнээс 2-3 дахин хэтэрсэн байгаа нь энэхүү салбарт үр ашигтай бодлого, төсөл хөтөлбөрийг хэрэгжүүлэх хэрэгцээ шаардлагыг бий болгосон. Үүний дагуу АХБ-наас энэхүү төслийг хэрэгжүүлснээр Малчдад байгалийн нөөцийг хадгалан мал сүргээ өсгөхөд чиглэсэн хөрөнгө оруулалтыг шийдвэрлэх бөгөөд мал аж ахуйн салбарын бүтээмжийг нэмэгдүүлэх зуд гэх мэт байгалийн гамшигт өртөмтгий байдлыг бууруулах, цөөн малтай иргэд амьжиргаагаа залгуулах боломжгүй болж хот суурин газар руу шилжих хөдөлгөөнийг нэмэгдүүлж байгаа асуудлыг шийдвэрлэх зэрэг болно.

Төсөл нь харьцангуй бага ашиглагдсан бэлчээрийг хамгаалах, даац хэтэрсэн хэсгийг зохицуулалт хийх замаар удирдах, малын сүргийн бүтэц, малын эрүүл мэндийн үйлчилгээ, үүлдэр угсааг сайжруулах, малын гаралтай бүтээгдэхүүний борлуулалтыг хангах зэрэгт хөрөнгө оруулалт хийх шаардлагатай байна. Төсөл нь 4 аймгийн 20 суманд хэрэгжүүлэхээр зорьж байгаа бөгөөд цаашдаа үндэсний хэмжээнд өргөжүүлэх боломжтой юм. Төслийн хүрээнд орон нутагт чадавхи бэхжүүлэх ажлыг үндэсний хэмжээнд зохион байгуулахаар төлөвлөгдсөн.

Бодлогын баримт бичигт туссан байдал:

Доор дурдсан бодлогын баримт бичгүүд болон холбогдох шийдвэрүүдэд тусгагдсан болно.

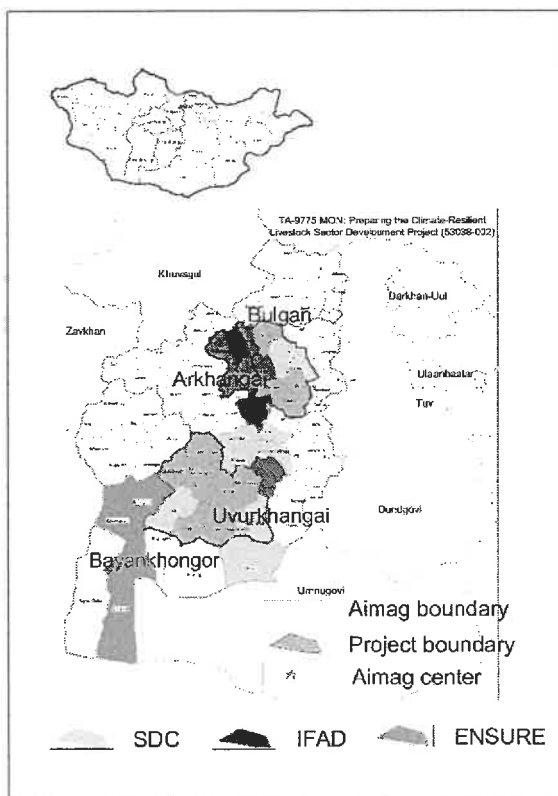
- "Алсын хараа-2050" Монгол Улсын урт хугацааны хөгжлийн бодлогыг хүрээнд 2021-2030 онд хэрэгжүүлэх үйл ажиллагааны 8.3.4, 8.3.5 дэх заалтад тусгагдсан.
- Монгол Улсын Засгийн газрын 2020-2024 оны үйл ажиллагааны хөтөлбөрийн 3.3.4, 3.3.7 дах заалт
- "Монгол Мал" үндэсний хөтөлбөрийн "Хоёр."-ийн 4 зэрэг заалтууд тус тус болно.

Төслийн хүлээгдэж буй үр дүн:

2028 он гэхэд төсөлд хамрагдсан 11,660 малчны орлого нэмэгдсэн байх ба 4.78 сая га, өндөр бүтээмж бүхий бэлчээрийн газрыг малчид ашиглах боломжтой болж, уст цэг болон бэлчээрт үзүүлж буй дарамтыг бууруулсан байна.

Төслийн талбай:

- Булган: Гурванбулаг, Хишиг-өндөр, Могод, Сайхан (4 сум)
- Архангай: Эрдэнэмандал, Хайрхан, Батцэнгэл, Өлзийт, Өгийнуур, Хашаат (6 сум)
- Өвөрхангай: Баруунбаян-Улаан, Гучин-Ус, Нарийнтээл, Тарагт, Хайрхандулаан (5 сум)
- Баянхонгор: Баян-Овоо, Эрдэнэцогт, Өлзийт, Жинст, Богд (5 сум).



Төсөвт өртгийн задаргаа: Зардлын нарийвчилсан тооцоо

Зардлын ангилал	Сая ам.доллар			Суурь зардлын %
	Гадаад валют	Дотоод валют	Нийт	
A. Хөрөнгө оруулалтын зардал				
a. Барилгын ажил	4.10	6.15	10.24	34.00%
b. Тоног төхөөрөмж, материал	7.55	1.33	8.88	29.49%
c. Зөвлөх үйлчилгээ	1.56	1.56	3.12	10.36%
d. Үр шим хүртэж буй талын оролцоо	0.00	2.43	2.43	8.05%
Дэд дүн (A)	13.21	11.46	24.67	81.90%
B. Урсгал зардал				
a. Төслийн удирдлага	0.15	1.32	1.46	4.86%
b. Сургалт ба хэлэлцүүлэг	0.08	0.76	0.84	2.79%
c. ТУН ба ТХН Үйл ажиллагааны зардал	0.00	3.03	3.03	10.07%
d. ЗГ-ийн оролцоо	0.00	0.12	0.12	0.38%
Дэд дүн (B)	0.23	5.22	5.45	18.10%
Нийт суурь дүн (A+B)	13.44	16.68	30.12	100.00%
C. Магадлашгүй зардал				
a. Магадлашгүй зардал	1.25	1.23	2.49	8.26%
b. Үнийн өөрчлөлтийн магадлашгүй зардал	0.32	0.35	0.67	2.24%
Дэд дүн (C)	1.58	1.58	3.16	10.49%
D. Хэрэгжилтийн явцын хүү, шимтгэл	1.22	0.00	1.22	4.06%
Төслийн нийт зардал (A+B+C+D)	16.24	18.27	34.51	114.56%

Зардлын ангилал	Нийт зардал	Үр дүн 1		Үр дүн 2		Үр дүн 3		Үр дүн 4	
		Дүн	Зардлын ангилал эзлэх %	Дүн	Зардлын ангилал эзлэх %	Дүн	Зардлын ангилал эзлэх %	Дүн	Зардлын ангилал эзлэх %
A. Хөрөнгө оруулалтын зардал									
a. Барилгын ажил	10.24	6.09	59.4%	3.90	38.0%	0.14	1.4%	0.12	1.2%
b. Тоног төхөөрөмж, материал	8.88	4.13	46.5%	2.67	30.1%	1.57	17.7%	0.51	5.8%
c. Зөвлөх үйлчилгээ	3.12	0.48	15.4%	0.00	0.0%	2.58	82.7%	0.06	1.9%
d. Үр шим хүртэгч талын оролцоо	2.43	2.43	100.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%
Дэд дүн (A)	24.67	13.12	53.2%	6.57	26.6%	4.29	17.4%	0.69	2.8%
B. Урсгал зардал									
a. Төслийн удирдлага	1.46	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	1.46	100.0%
b. Сургалт ба хэлэлцүүлэг	0.84	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.84	100.0%	0.00	0.0%
c. ТУН ба ТХН Үйл ажиллагааны зардал	3.03	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.99	32.6%	2.04	67.4%
d. ЗГ-ын оролцоо	0.12	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.12	100.0%
Дэд дүн (B)	5.45	0.00	0.0%	0.00	0.0%	1.83	33.6%	3.62	66.4%
Нийт суурь зардал (A+B)	30.12	13.12	43.5%	6.57	21.8%	6.12	20.3%	4.31	14.3%
C. Магадлашгүй зардал									
a. Магадлашгүй зардал	2.49	1.05	42.0%	0.66	26.4%	0.44	17.8%	0.34	13.8%
b. Үнийн өөрчлөлтийн зардал	0.67	0.37	55.5%	0.20	29.5%	0.04	6.7%	0.06	8.3%
Дэд дүн (C)	3.16	1.42	44.9%	0.86	27.1%	0.49	15.4%	0.40	12.6%
D. Хэрэгжилтийн үеийн хүү, шимтгэл	1.22	0.45	36.4%	0.29	23.8%	0.30	24.3%	0.00	0.0%
Төслийн нийт зардал (A+B+C+D)	34.51	14.98	43.4%	7.71	22.4%	6.91	20.0%	4.71	13.7%

МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР

ЗЭЭЛИЙН ДУГААР ____МОН

МОНГОЛ УЛС

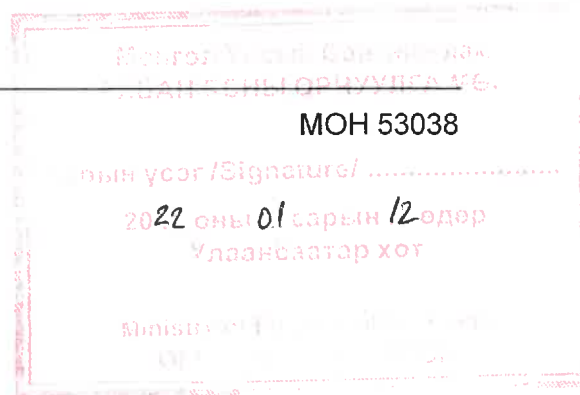
болон

АЗИЙН ХӨГЖЛИЙН БАНК
хоорондын

ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭР
(Энгийн үйл ажиллагаа)

(Уур амьсгалын өөрчлөлтөд тэсвэртэй, тогтвортой мал аж ахуйг хөгжүүлэх төсөл)

ОГНОО _____



ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭР (Энгийн үйл ажиллагаа)

МОНГОЛ УЛС (цаашид "Зээлдэгч" гэх) болон АЗИЙН ХӨГЖЛИЙН БАНК (цаашид "АХБ" гэх) хооронд _____-ны өдөр байгуулсан ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭРЭЭР

Талууд дараах зүйлсийг харилцан тохиролцож:

(А) Зээлдэгч нь энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 1-д дурдсан төслийг хэрэгжүүлэх зорилгоор АХБ-нд хандан зээл авах хүсэлт гаргасан (цаашид "Төсөл" гэх);

(В) Зээлдэгч нь Зээлдэгч болон АХБ-ны хооронд энэхүү өдөр зэрэг байгуулах зээлийн хэлэлцээр ("Хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээр" гэх)-т тусгасан нөхцөл, болзлын дагуу төслийн зорилгоор АХБ-ны ердийн хөрөнгийн эх үүсвэрээс долоон сая ам.доллар (7,000,000 ам.доллар)-ын хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээл ("Хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээл" гэх) авах хүсэлтийг АХБ-инд ирүүлсэн;

(С) АХБ нь дор дурсан хугацаа, нөхцөлийн дагуу АХБ-ны энгийн капиталын нөөцөөс Зээлдэгчид зээл олгохыг зөвшөөрсөнд,

Үндэслэн:

дараах зүйлүүдийг харилцан тохиролцов. Үүнд:

НЭГ ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ

Зээлийн зохицуулалт; Нэр томьёо

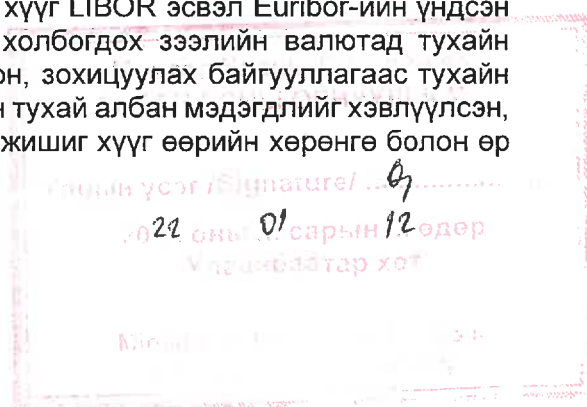
Заалт 1.01. АХБ-ны 2017 оны 1 дүгээр сарын 1-ний өдрийн Энгийн үйл ажиллагааны зээл зохицуулах журмын (цаашид "Зээлийн журам" гэх) бүх заалт нь дараах өөрчлөлтийн хамтаар энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт шууд заасантай нэгэн адил хүчин төгөлдөр мөрдөгдөнө. Үүнд:

(а) Заалт 2.01 (Нэр томьёо)-ны (хх) дэд хэсгийг устгаж дараах байдлаар бүхэлд нь орлуулна:

(хх) "Жишиг хүү" нь (i) АХБ нь 3.02 (с) -т заасны дагуу Евро, LIBOR-ээс бусад зээлийн валютын талаар болон Евро, Euribor-ын талаар дурдсанаас бусад тохиолдолд; мөн (ii) 3.02 (с) хэсгийн дагуу заасан бол АХБ нь бусад жишиг хүү ба зээлийн валютын тархалтыг үндэслэлтэйгээр тодорхойлж, Зээлдэгч болон Батлан даагчид нэн даруй мэдэгдэх ёстой.

(b) 3.02 (b) дэд хэсгийн дараа дараах шинэ дэд хэсгийг 3.02 (с) дээр оруулна:

Заалт 3.02 (с). Хэрэв зээлийн хүүг LIBOR эсвэл Euribor-ийн үндсэн дээр тооцсон ба АХБ нь (i) холбогдох зээлийн валютад тухайн жишиг хүүг хэрэглэхээ больсон, зохицуулах байгууллагаас тухайн жишиг хүүг хэрэглэхгүй болсон тухай албан мэдэгдлийг хэвлүүлсэн, эсвэл (ii) АХБ нь энэ төрлийн жишиг хүүг өөрийн хөрөнгө болон өр



төлбөрийн удирдлагад арилжааны хувьд хүлээн зөвшөөрөх боломжгүй эсвэл цаашид хэрэглэх боломжгүй тохиолдолд АХБ нь холбогдох зээлийн валютын хувьд ийм өөр жишиг хүүг үндэслэлтэй тодорхойлж хэрэглэнэ. АХБ нь бусад жишиг хүү, аливаа төлөлт, түүнчлэн хэрэгжүүлэхэд шаардагдах Зээлийн хэлэлцээрийн заалтад холбогдох нэмэлт өөрчлөлтийн тухай Зээлдэгч болон Батлан даагчид нэн даруй мэдэгдэх бөгөөд мэдэгдсэн өдрөөс хүчин төгөлдөр болно.

Заалт 1.02. Зээлийн журамд заасан нэр томьёо нь өөрөөр шаардаагүй тохиолдолд энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт ижил утгаар хэрэглэгдэнэ. Үүнээс гадна дараах нэмэлт нэр томьёо нь дор дурдсан утгатай байна.

- (a) “Зөвлөх үйлчилгээ” гэдэг нь Худалдан авах ажиллагааны журам, Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд тусгасан, энэ зээл боло хөнгөлөлттэй зээлээс санхүүжүүлэх зөвлөх үйлчилгээг;
- (b) “БОМТ” гэдэг нь БОАҮ-д тусгасан, эдгээрт хийсэн аливаа шинэчлэлийг багтаасан төслийн Байгаль орчны менежментийн төлөвлөгөөг;
- (c) “Байгаль Хамгаалал” гэдэг нь Хамгааллын бодлогын мэдэгдлийн V бүлэг, Хуваарь 1, Хуваарь 4 дээр (холбогдох тохиолдолд) заасан зарчим, шаардлагыг;
- (d) “ЖҮАТ” гэдэг нь Зээлдэгчийн боловсруулж, АХБ-ны тодорхойлсон ба төслийн шинэчлэлийг агуулсан Жендерийн үйл ажиллагааны төлөвлөгөөг;
- (e) “Бараа” гэдэг нь Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд заасан ба Зээлийн хөрөнгөөр санхүүжих тоног төхөөрөмж, материалыг хэлэх ба үүнд зөвлөх бус үйлчилгээтэй холбоотой буюу тээвэрлэлт, даатгал, угсралт, ашиглалтад оруулах, сургалт, анхан шатны засвар үйлчилгээ зэрэг багтана;
- (f) “БОАҮ” гэдэг нь Зээлдэгчийн боловсруулж ирүүлсэн, АХБ-ны баталсан, мөн хийгдсэн өөрчлөлт шинэчлэлийг нь багтаасан төслийн Байгаль орчны анхдагч үнэлгээг;
- (g) “Албадан нүүлгэн шилжүүлэх хамгаалалтын арга хэмжээ” гэж ХБМ-ийн V бүлэг, 2 дугаар хавсралт, 4 дүгээр хавсралтад (холбогдох) заасан зарчим, шаардлагыг хэлнэ.
- (h) “Зээлийн хуваарилалтын журам” гэдэг нь АХБ-ны Зээлийн хуваарилалтын журмыг хэлнэ (2017 онд батлагдаж, нэмэлт өөрчлөлт хийгдсэн);
- (i) “ХХААХҮЯ” гэдэг нь Зээлдэгчийн Хүнс, хөдөө аж ахуй, хөнгөн үйлдвэрийн яам, эсвэл түүний эрх, үүргийг залгамжлах байгууллагыг;
- (j) “БОАЖЯ” гэдэг нь Зээлдэгчийн Байгаль орчин, аялал жуулчлалын

Арын үсэг /Signature/ 

2022 оны 01 сарын 12 өдөр
Үлсанбаатар хот

OFFICIAL TRANSLATION

яам, эсвэл түүний эрх, үүргийг залгамжлах байгууллагыг;

- (k) “Зөвлөх бус үйлчилгээ” гэдэг нь Худалдан авах ажиллагааны журам, Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд тусгагдсан, энэ зээл болон хөнгөлөлттэй зээлээр санхүүжүүлсэн зөвлөх бус үйлчилгээг;
- (l) “ТУЖ” гэдэг нь Зээлдэгч болон АХБ харилцан зөвшөөрсөн 2021 оны 4 дүгээр сарын 8-ны өдрийн Төслийн удирдлагын журмыг хэлнэ. Төслийн удирдлагын журамд Зээлдэгч болон АХБ-ны хүлээн зөвшөөрсөн төслийн удирдлагын зарчмуудын дагуу нэмэлт өөрчлөлтийг тухай бүр оруулна;
- (m) “Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөө” гэдэг нь Зээлдэгч ба АХБ харилцан зөвшөөрсөн 2021 оны 4 дүгээр өдрийн Төслийн худалдан авалтын төлөвлөгөөг хэлнэ. Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд Худалдан авах ажиллагааны бодлого, Худалдан авах ажиллагааны журам болон АХБ-тай тохиролцсон бусад нөхцөлийн дагуу тухай бүр өөрчлөлт оруулна;
- (n) “Худалдан авах ажиллагааны бодлого” гэдэг нь АХБ-ны Худалдан авах ажиллагааны бодлого – Бараа материал, ажил, зөвлөх болон зөвлөх бус үйлчилгээ (2017 онд батлагдан, нэмэлт өөрчлөлт хийгдсэн) хэмээх баримт бичгийг;
- (o) “Худалдан авах ажиллагааны журам” гэдэг нь АХБ-ны зээлдэгчдэд зориулсан АХБ-ны Худалдан авах ажиллагааны журам – Бараа материал, ажил, зөвлөх болон зөвлөх бус үйлчилгээ (2017 онд батлагдан, нэмэлт өөрчлөлт хийгдсэн) баримт бичгийг;
- (p) “Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага” гэдэг нь АХБ-ны 2017 оны 1-р сарын 1-ний өдрийн Энгийн үйл ажиллагааны зээлийн журмын зорилго болон түүний утгын хүрээнд төслийн хэрэгжилтийг хариуцах ХХААХҮЯ эсвэл АХБ-ны хүлээн зөвшөөрөгдсөн аливаа залгамжлагчийг;
- (q) “Төсөл гүйцэтгэгч байгууллага” гэдэг нь Төсөл хэрэгжүүлэх үүрэг бүхий ХХААХҮЯ-ны Мал аж ахуйн бодлогын хэрэгжилтийг зохицуулах газар эсвэл түүний эрх, үүргийг залгамжлах АХБ-ны хүлээн зөвшөөрсөн байгууллагыг;
- (r) “Төслийн байгууламж” гэдэг нь төслийн хүрээнд барих, худалдан авах, сэргээн засварлах болон/эсвэл үйл ажиллагааг нь цаашид үргэлжлүүлэн авч явах байгууламжийг;
- (s) “Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээ” гэж Зээлдэгчээс бэлтгэж ирүүлсэн, АХБ-наас зөвшөөрөл авсан төслийн нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээ болон түүний шинэчлэлтийг;
- (t) “Хамгааллын мониторингийн тайлан” гэдэг нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага боловсруулж АХБ-нд ирүүлсэн БОМТ, Нүүлгэн шилжүүлэх хүрээний (хэрэв байгаа бол) хэрэгжилт болон

Хамгааллын үсэг /Signature/ 01

2022 оны 01 сарын 12 өдөр

ҮНДЭС БАДГАР ЭРТ

биелүүлэлтийн явцыг тодорхойлсон, аливаа засан залруулах ба урьдчилан сэргийлэх арга хэмжээг багтаасан тайланг;

- (u) "НХҮАТ" гэж төсөл хэрэгжүүлэхэд зориулан бэлтгэсэн нийгмийн хөгжлийн үйл ажиллагааны төлөвлөгөө, түүний шинэчлэлт бүхий Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага болон АХБ хооронд тохиролцсон төлөвлөгөөг;
- (v) "Үйлчилгээ" гэдэг нь зөвлөх ба зөвлөх бус үйлчилгээг хэлнэ;
- (w) "ХБМ" гэдэг нь АХБ-ны Хамгааллын бодлогын мэдэгдлийг (2009); мөн
- (x) "Ажлууд" гэдэг нь Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд тусгагдсан бөгөөд Зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэх барилгын ажлыг хэлэх ба үүнд түлхүүр гардуулах нөхцөлтэй ажил үүргийн нэг хэсэг болох зөвлөх бус үйлчилгээ, төсөлтэй холбоотой үйлчилгээг тус тус хэлнэ.

ХОЁР ДУГААР ЗҮЙЛ

Зээл

Заалт 2.01. (a) АХБ нь АХБ-ны энгийн капитал хөрөнгийн эх үүсвэрээс Зээлдэгчид хорин гурван сая (23,000,000) ам. долларыг зээлдүүлэхийг зөвшөөрсөн ба зээлийн хөрөнгийг энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн 2.06 дугаар хэсгийн заалтын дагуу тухай бүр өөр валютад хөрвүүлэх боломжтой байдлаар олгоно.

(b) Зээлийн үндсэн төлбөрийг эргүүлэн төлөх хугацаа нь 19 жил байх бөгөөд зээлийн үндсэн төлбөрөөс чөлөөлөгдөх хугацааг дэд хэсэг (c) заалтад тодорхойлов.

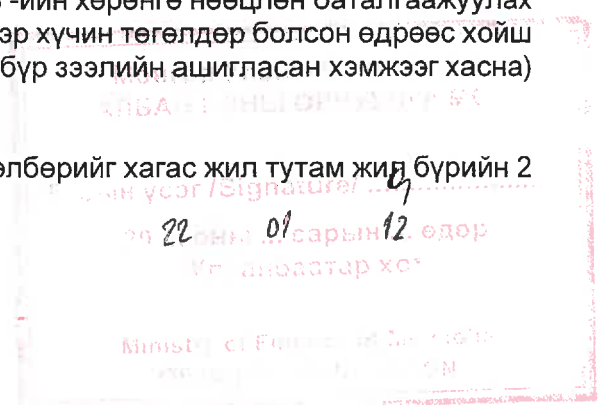
(c) Дээрх (b) дэд хэсэгт дурдсан "зээлийн үндсэн төлбөрөөс чөлөөлөгдөх хугацаа" гэсэн нэр томъёо нь энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн хуваарь 2-т заасан зээлийн үндсэн төлбөрийг эргэх төлөх хуваарийн дагуу зээл эргүүлэн төлж эхлэх анхны товлосон хугацаа хүртэлх үеийг хэлнэ.

Заалт 2.02. Зээлдэгч нь авч ашигласан болон зээлийн эргэн төлөгдөөгүй үндсэн өрийн үлдэгдэлд дараах нийлбэр дүнтэй тэнцэх хэмжээний хүүг АХБ-нд төлнө:

- (a) Лондонгийн банк хоорондын зээлийн хүү (LIBOR);
- (b) Зээлийн журмын 3.02-т заасны дагуу 0.60% -ийг Зээлийн журмын 3.03-т заасан 0.10% -ийг зээлээс хасаж; мөн
- (c) Зээлийн журмын 3.03-т заасан хугацааны төлбөр (maturity premium) 0.10 -тай тэнцүү байна.

Заалт 2.03. Зээлдэгч нь жилд 0.15% -ийн хөрөнгө нөөцлөн баталгаажуулах төлбөр төлнө. Энэхүү төлбөрийг зээлийн хэлэлцээр хүчин төгөлдөр болсон өдрөөс хойш 60 хоногийн дараа зээлийн нийт хэмжээнд (тухай бүр зээлийн ашигласан хэмжээг хасна) тооцно.

Заалт 2.04. Зээлийн хүү ба бусад төлбөрийг хагас жил тутам жил бүрийн 2



дугаар сарын 15 ба 8 дугаар сарын 15-ны өдөр төлнө.

Заалт 2.05. Зээлдэгч нь зээлийн данснаас ашигласан зээлийн үндсэн өрийг энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн хуваарь 2-т заасны дагуу эргүүлж төлнө.

Заалт 2.06. Зээлдэгч нь өрийг зохистой байдлаар удирдах зорилгоор зээлийн нөхцөлийн дараах хөрвүүлгийг хийлгэх хүсэлтийг санал болгож болно:

- (i) Зээлийн ашигласан болон үлдэгдэл, эсвэл ашиглаагүй зээлийн үндсэн өрийг бүхэлд нь эсвэл хэсэгчлэн зээл олгогдсон үндсэн валютаас батлагдсан валютаар солих, хөрвүүлэх;
- (ii) Зээлийн ашигласан болон үлдэгдэл зээлийн үндсэн өрд бүхэлд нь эсвэл хэсэгчлэн хөвөгч хүүгээс тогтмол хүү рүү, эсвэл эсрэгээр тогтмол хүүгээс хөвөгч хүү рүү өөрчлөх; түүнчлэн
- (iii) Хүүгийн түвшний дээд хэмжээ эсвэл хүүгийн баталгааг хөвөгч хүүд тогтоосноор зээлийн ашигласан болон эргэн төлөгдөөгүй зээлийн үндсэн өрд бүхэлд нь эсвэл хэсэгчлэн хөвөгч хүүд хязгаарлалт хийх.

(b) АХБ хүлээн зөвшөөрсөн дээрх заалтын (a)-д үндэслэн хүсэлт гаргасан аливаа өөрчлөлтийг Зээлийн журмын 2.01 (f) -т заасны дагуу "хөрвүүлэлт" гэж үзэх бөгөөд Зээлийн журам V зүйл ба Хөрвүүлгийн журмын дагуу хүчин төгөлдөр үйлчилнэ.

ГУРАВ ДУГААР ЗҮЙЛ

Зээлийн хөрөнгийн ашиглалт

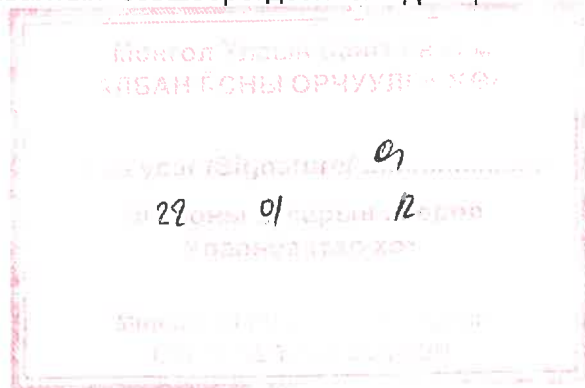
Заалт 3.01. Зээлдэгч нь энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн заалтын дагуу зээлийн хөрөнгийг зөвхөн төслийн зардлыг санхүүжүүлэхэд зарцуулна.

Заалт 3.02. Зээлийн хөрөнгийг энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 3-ын заалтуудын дагуу хуваарилж, зарцуулах ба тус хуваарийг Зээлдэгч болон АХБ-ны хоорондын зөвшөөрлийн дагуу нэмж өөрчилж болно.

Заалт 3.03. АХБ өөрөөр зөвшөөрснөөс бусад тохиолдолд зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэх зардлын зүйлийн худалдан авалтыг энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 4 дээр заасны дагуу хийнэ.

Заалт 3.04. Бараа, үйлчилгээ худалдан авахаар зээлийн данснаас зарлагдсан хөрөнгийг зөвхөн дараах зардалд зарцуулна, үүнд:

- (a) АХБ-ны гишүүн улсад үйлдвэрлэсэн бараа, тэдгээрээс нийлүүлсэн үйлчилгээ нь АХБ-наас үе үе худалдан авалтын зөвшөөрөгдсөн эх үүсвэр хэмээн зарласан жагсаалтад хамаарна;



- (b) АХБ-наас үе үе зарлах зөвшөөрөгдөх бусад шаардлагыг хангасан бараа, үйлчилгээ.

Заалт 3.05. Зээлийн журмын 9.02-т заасны дагуу Зээлийн данс хаагдах өдөр нь 2027 оны 12 дугаар сарын 31-ний өдөр эсвэл Зээлдэгч ба АХБ-ны хооронд тусгайлан тохиролцсон өөр өдөр байна.

ДӨРӨВ ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ

Тусгай тохиролцоо

Заалт 4.01. Зээлдэгч нь төсөл хэрэгжүүлэх, төслийн барилга байгууламжийг ашиглахад энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 4 болон Хөнгөлөлтэй эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрт тусгагдсан бүх үүргийг өөрөө биелүүлэх буюу бусад этгээд биелүүлж байх арга хэмжээг авна.

Заалт 4.02. (a) Зээлдэгч нь (i) Төслийн тусдаа данс нээж бүртгэл хөтлөх; (ii) Төслийн жилийн санхүүгийн тайланг АХБ-наас хүлээн зөвшөөрсөн санхүүгийн тайлангийн стандартын дагуу жил бүр боловсруулах; (iii) АХБ хүлээн зөвшөөрсөн аудитын стандартын дагуу, мэргэжлийн чадамж, туршлага, ажлын даалгавар нь АХБ-н шалгуурыг хангасан хөндлөнгийн, бие даасан аудитын байгууллагаар жил бүр санхүүгийн тайлангийн аудит хийлгэх; (iv) эдгээр аудит бүрийн хүрээнд аудит хийлгэсэн байгууллагаар санхүүгийн тайлан, зээлийн хөрөнгийн зарцуулалтын талаарх аудитын дүгнэлт бүхий аудитын тайлан болон удирдлагын дүгнэлт (аудитын явцад илэрсэн төслийн дотоод хяналтын алдаа дутагдал илэрсэн бол түүнийг тайлбарласан) гаргуулах; ба (v) холбогдох санхүүгийн жил дуусгавар болсноос хойш 6 сарын дотор АХБ-нд эдгээр аудитлагдсан санхүүгийн тайлан, аудитын тайлан, удирдлагын дүгнэлтийн хуулбарыг Англи хэл дээр ирүүлэх ба АХБ-ны хүсэлтээр эдгээр баримт бичиг, аудиттай холбоотой бусад мэдээллийг цаг тухайд нь гаргаж өгөх.

(b) АХБ нь аудитаар баталгаажуулсан төслийн санхүүгийн тайлан болон санхүүгийн тайланд аудит хийсэн дүгнэлтийг АХБ-ны баталгаажуулсан өдрөөс 14 хоногийн дотор АХБ-ны цахим хуудсанд байршуулж, нийтэд мэдээлнэ.

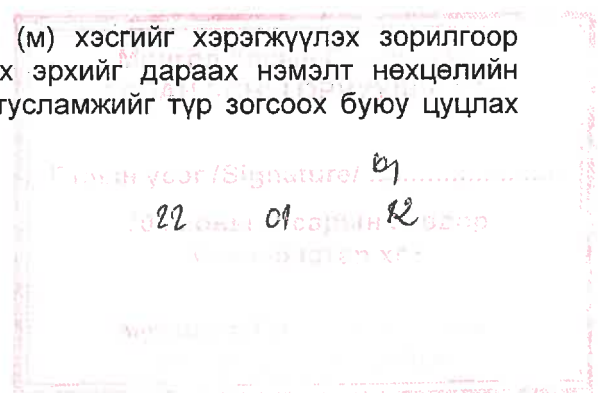
(c) Төслийн санхүүгийн тайлан, төсөлтэй холбоотой Зээлдэгчийн санхүүгийн аливаа асуудлаар АХБ дээрх (a) (iii) дэд хэсэгт заасны дагуу томилогдсон аудитын байгууллагатай ярилцан хэлэлцэх хүсэлт тавьсан тохиолдолд Зээлдэгч нь аудитын байгууллагад уг хүсэлтийг уламжлан, ярилцах төлөөллийг томилуулна. Зээлдэгч өөрөөр тохиролцоогүй тохиолдолд тэрхүү хэлэлцүүлэгт Зээлдэгчийн эрх бүхий албан тушаалтан заавал байлцана.

Заалт 4.03. Зээлдэгч нь АХБ-ны төлөөлөгчдөд төсөл, Бараа материал, Ажил, Үйлчилгээ болон холбогдох бүртгэл, баримт бичгийг шалгах боломжийг олгоно.

ТАВ ДУГААР ЗҮЙЛ

Зээлийг түр зогсоох; Хугацаанаас нь өмнө эргэн төлөх

Заалт 5.01. Зээлийн журмын 9.01 (м) хэсгийг хэрэгжүүлэх зорилгоор Зээлдэгчийн Зээлийн данснаас санхүүжилт авах эрхийг дараах нэмэлт нөхцөлийн үндсэн дээр түр зогсооно: ЯБЯС-ийн буцалтгүй тусламжийг түр зогсоох буюу цуцлах тохиолдолд.



Заалт 5.02. Зээлийн журмын 9.07(а) (iv) хэсэгт заасан зорилгоор дараах нэмэлт нөхцөлийн үндсэн дээр зээлийн эргэн төлөгдөх хугацааг богиносгоно: Энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн 5.01-р хэсэгт заасан зүйл тохиолдсон нөхцөлд.

ЗУРГАА ДУГААР ЗҮЙЛ

Хүчин төгөлдөр болох

Заалт 6.01. Зээлийн журмын 10.01 (f) хэсэгт заасан зорилгын хүрээнд энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн хүчинтэй болох нэмэлт нөхцөл болгон дараахыг тусгасан болно: Зээлдэгч нь хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрийг зохих ёсоор нь боловсруулж хүргүүлэх ёстой бөгөөд түүний хуулийн дагуу хүчин төгөлдөр болох урьдчилсан бүх нөхцөлүүдийг (энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн хүчин төгөлдөр болох нөхцөлөөс бусад) хангасан байна.

Заалт 6.02. Зээлийн журмын 10.04-т заасан зорилгын хүрээнд энэхүү зээлийн хэлэлцээр нь түүнийг байгуулсан өдрөөс хойш 90 хоногийн дараа хүчин төгөлдөр болно.

ДОЛОО ДУГААР ЗҮЙЛ

Бусад зүйл

Заалт 7.01. Зээлийн журмын 12.02-р хэсгийн зорилгоор Зээлдэгчийн төлөөлөгчөөр Сангийн сайдыг томилсон болно.

Заалт 7.02. Зээлийн журмын 12.01-р хэсгийн зорилгоор дараах хаягийг тодорхойлсон болно:

Зээлдэгч:

Сангийн яам, Засгийн
газрын II байр,
С.Данзангийн гудамж 5/1,
Улаанбаатар-15160
Монгол улс

Факсын дугаар:

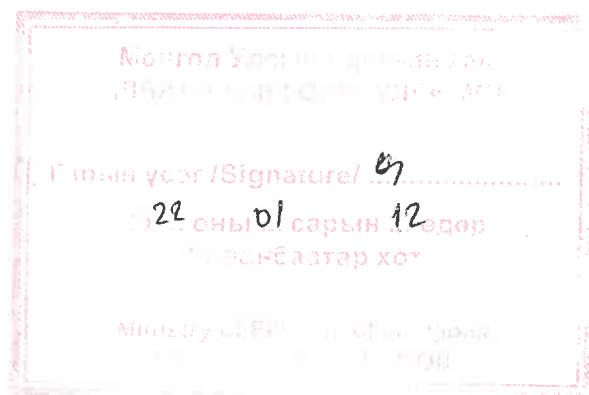
(976-11) 320247

Азийн Хөгжлийн Банк:

Азийн Хөгжлийн Банк
АХБ-ны өргөн чөлөө 6,
Мандалуйонг хот
1550 метро Манила,
Филиппин улс

Факсын дугаарууд:

(632) 8636-2444



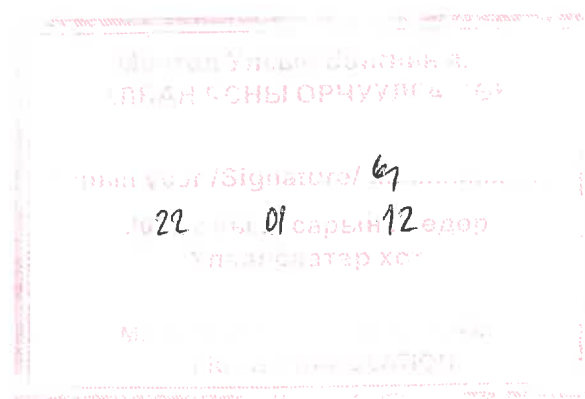
ДЭЭРХИЙГ НОТОЛЖ, талууд зохих ёсоор эрх олгогдсон төлөөлөгчдөөрөө
дамжуулан энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн эхэнд дурдсан өдөр гарын үсэг зурж, АХБ-ны
Төв байранд хүргүүлэв.

МОНГОЛ УЛСЫГ ТӨЛӨӨЛЖ

[Нэр, албан тушаал]

АЗИЙН ХӨГЖЛИЙН БАНКИЙГ ТӨЛӨӨЛЖ

[Нэр, албан тушаал]



ХУВААРЬ 1

Төслийн тодорхойлолт

1. Төслийн зорилго нь уур амьсгалд дасан зохицох чадвартай мал аж ахуйн бүтээгдэхүүний үр ашиг, тогтвортой байдлыг нэмэгдүүлэхэд оршино.

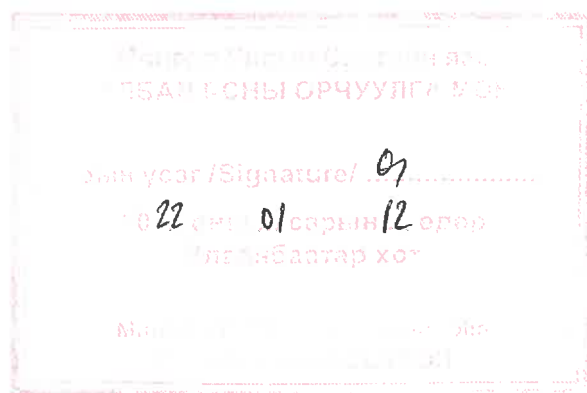
2. Төсөл дараах үр дүнг агуулсан:

Үр дүн 1: Уур амьсгалд дасан зохицсон мал аж ахуй, бэлчээр, усны менежмент сайжирсан байна. Энэхүү үр дүн нь малын бэлчээрийн даацын хязгаарыг мөрдөх замаар цаг уурын эрс тэс үзэгдлийг даван туулах, малчдын уур амьсгалд дасан зохицох чадварыг бий болгох ба энэ хүрээнд (i) 11660 малчныг хамарсан (нэг нутаг усныханд тулгуурласан) 466 малчны байгууллага, 466 БАГ байгуулах замаар бэлчээрийн менежментийг сайжруулах, малын тооны ачааллыг бууруулах; (ii) 14000 малын байрыг сайжруулах; (iii) 382 худаг шинээр барих, 466 ус ашиглах гэрээг байгуулах замаар малын усны хүртээмжийг сайжруулах; (iv) 466 малчны бүлэгт 14000 хадлангийн талбай, өвсний агуулах байгуулах замаар малын тэжээлийн хангамжийг сайжруулах; (v) 20 сумын бэлчээрийн нөөц газрыг байгуулах.

Үр дүн 2: Мал аж ахуйн нэмүү өртгийн сүлжээг бэхжүүлсэн байна. Энэхүү үр дүнгийн хүрээнд нь мал сүргийн болон бүтээгдэхүүний чанар, эрүүл мэндийн стандартыг сайжруулж, малын нэмүү өртгийн сүлжээнд холбогдох оролцогчдын уялдаа холбоо, зохицуулалтыг сайжруулна. Ингэхдээ (i) (A) эрүүл мэнд, гулуузын чанар зэрэгтэй холбоотой боловсруулагч үйлдвэр, зах зээлийн стандартад нийцүүлэхийн тулд 2915 малчин өрх, боловсруулагч үйлдвэрийг хооронд нь холбох, (B) малчдыг эргэх холбоогоор хангах замаар мал аж ахуйн салбарын маркетингийг сайжруулах; (ii) хадлан бэлтгэх, тэжээл агуулахад дэмжлэг үзүүлэх замаар 466 малчны байгууллагын мал тэжээх үйл ажиллагааг сайжруулах; (iii) 54 мал эмнэлгийн үйлчилгээний нэгжийг дэмжих замаар 11660 малчдын малын эрүүл мэндийг сайжруулах; (iv) хонь, ямааны 20 цөм сүрэг байгуулах замаар мал үржлийн ажлыг сайжруулах; (v) Хурга бордох 20 тэжээлийн нэгжид хурга таргалуулах замаар малын эргэлтийг нэмэгдүүлэх; (vi) ноолуур ангилах сумын 20 байгууламжийг байгуулах замаар ноолуурын борлуулалтыг сайжруулах.

Үр дүн 3: Мал аж ахуйн салбарын зохицуулалтын хүрээ, чадавх сайжирсан байна. Энэ үр дүнгийн хүрээнд мал аж ахуйн зохицуулалтын тогтолцоо, байгууллагын чадавхыг дараах байдлаар бэхжүүлнэ. Үүнд (i) бэлчээрийн менежментийг сайжруулах хууль эрх зүйн орчныг хөгжүүлж, мэдлэг дээшлүүлж, сурталчлах үйл ажиллагааг нэмэгдүүлэх; (ii) (A) Газарзүйн мэдээллийн системд (ГМС) суурилсан Мал аж ахуйн менежментийн мэдээллийн систем (LMIS) болон (Б) ХХААХҮЯ-нд Бэлчээр, тэжээлийн хэлтэс байгуулах; (iii) зах зээлийн жишигт хүрэх зорилгоор гулуузыг мөшгөх, эргэх холбоо тогтоох системийг хөгжүүлэх; (iv) 20 суманд Монгол малын эрүүл мэндийн тогтолцоог (MAHIS) өргөжүүлэх; (v) ХХААХҮЯ-ны Судалгаа хөгжлийн төвийн сургалтын үйлчилгээний чадавхыг сайжруулах; (vi) аймаг дундын гурван бэлчээрийн нөөц газрыг хөгжүүлэх.

3. Төслийг 2027 оны 6 дугаар сарын 30 гэхэд дуусгахаар төлөвлөж байна.



ХУВААРЬ 2

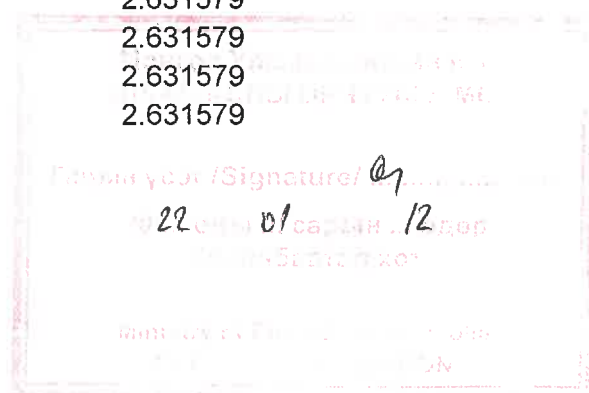
Зээлийн эргэн төлөлтийн хуваарь

1. Дараах хүснэгтэд зээлийн үндсэн төлбөр төлөх огноо болон үндсэн төлбөр төлөх огноо бүрд хамаарах зээлийн үндсэн төлбөрөөс төлөх хувь хэмжээг (хэсэгчилсэн төлбөр) харуулав. Хэрэв зээлийн үндсэн төлбөр төлөх эхний өдөр хүртэл зээлийн хөрөнгийг бүрэн авч зарцуулсан тохиолдолд АХБ нь үндсэн төлбөр төлөх өдөр тус бүрд зээлдэгчийн төлөх зээлийн үндсэн төлбөрийн хэмжээг дараах аргаар тодорхойлно: (а) үндсэн төлбөр төлөх эхний өдрийн байдлаар зээлийн нийт ашигласан болон үлдэгдэл дүнг; (б) Үндсэн төлбөр төлөх өдөр бүрийн төлбөрийн хувь хэмжээгээр үржүүлэн тооцно. Хэрэв шаардлагатай бол энэхүү Хуваарийн 4 дэх хэсэгт заасан Валютын хөрвүүлэг хийгдэх валютын ханшны өөрчлөлтөөс үүдэн гарсан дүнг хасч эргэн төлөлт хийх дүнд өөрчлөлт тохиргоо хийнэ.

Төлбөр хийх хугацаа

Хэсэгчилсэн төлбөр [(%-иар илэрхийлсэн)]

2027 оны 8-р сарын 15	2.631579
2028 оны 2-р сарын 15	2.631579
2028 оны 8-р сарын 15	2.631579
2029 оны 2-р сарын 15	2.631579
2029 оны 8-р сарын 15	2.631579
2030 оны 2-р сарын 15	2.631579
2030 оны 8-р сарын 15	2.631579
2031 оны 2-р сарын 15	2.631579
2031 оны 8-р сарын 15	2.631579
2032 оны 2-р сарын 15	2.631579
2032 оны 8-р сарын 15	2.631579
2033 оны 2-р сарын 15	2.631579
2033 оны 8-р сарын 15	2.631579
2034 оны 2-р сарын 15	2.631579
2034 оны 8-р сарын 15	2.631579
2035 оны 2-р сарын 15	2.631579
2035 оны 8-р сарын 15	2.631579
2036 оны 2-р сарын 15	2.631579
2036 оны 8-р сарын 15	2.631579
2037 оны 2-р сарын 15	2.631579
2037 оны 8-р сарын 15	2.631579
2038 оны 2-р сарын 15	2.631579
2038 оны 8-р сарын 15	2.631579
2039 оны 2-р сарын 15	2.631579
2039 оны 8-р сарын 15	2.631579
2040 оны 2-р сарын 15	2.631579
2040 оны 8-р сарын 15	2.631579
2041 оны 2-р сарын 15	2.631579
2041 оны 8-р сарын 15	2.631579
2042 оны 2-р сарын 15	2.631579



2042 оны 8-р сарын 15	2.631579
2043 оны 2-р сарын 15	2.631579
2043 оны 8-р сарын 15	2.631579
2044 оны 2-р сарын 15	2.631579
2044 оны 8-р сарын 15	2.631579
2045 оны 2-р сарын 15	2.631579
2045 оны 8-р сарын 15	2.631579
2046 оны 2-р сарын 15	2.631577

Нийт

100.000000

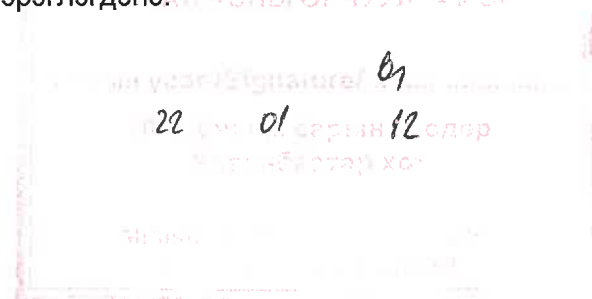
2. Хэрэв зээлийн Үндсэн төлбөр төлөх эхний өдөр гэхэд зээлийн хөрөнгийг бүрэн авч ашиглаагүй бол Үндсэн төлбөр төлөх өдөр бүр зээлдэгчийн төлөх зээлийн үндсэн төлбөрийн хэмжээг дараах байдлаар тооцно:

- (a) Зээлийн үндсэн төлбөр төлж эхлэх өдөр хүртэл зээлийн зарцуулалт хийсэн хэмжээгээр Зээлдэгч нь нийт зарцуулсан зээл болон үлдэгдэл дүнг энэхүү хуваарийн 1 дээр заасны дагуу буцаан төлнө; түүнчлэн
- (b) Үндсэн төлбөр төлж эхлэх өдрөөс хойш хийсэн зээлийн аливаа зарцуулалтын үндсэн төлбөрийг АХБ-наас тооцсон дүнгээр төлбөр төлөх хуваарьт өдөр төлнө. Үндсэн төлбөр төлөх өдөр бүр зарцуулсан хэмжээ бүрийг энэхүү хуваарийн 1 дүгээр хэсгийн хүснэгтэд заасан тухайн өдрийн хэсэгчлэн төлөх хувиар үржүүлж, зарцуулалт хийсэн өдөр буюу түүнээс хойш үндсэн төлбөр төлөх өдрүүдийн үлдсэн бүх хэсэгчилсэн төлбөрүүдийн нийлбэрт хувааж тооцно. Уг төлбөр хийх дүнгээс шаардлагатай тохиолдолд энэхүү хуваарийн 4 дэх хэсэгт заасан валютын хөрвүүлэгтэй холбоотой дүнг хасаж өөрчлөлт тохируулна хийнэ.

3. Үндсэн төлбөр төлөх аль нэг өдрөөс өмнө хуанлийн 2 сар хүртэлх хугацаанд хийсэн зарцуулалтыг, зөвхөн үндсэн төлбөр төлөх өдрийн төлөх хэмжээг тооцох үүднээс, зарцуулалт хийснээс хойш 2 дахь үндсэн төлбөр төлөх өдөр ашигласан болон үлдэгдэл дүнд тооцох бөгөөд түүний зарцуулалт хийсэн өдрөөс хойш 2 дахь үндсэн төлбөр төлөх өдрөөс эхлэн үндсэн төлбөр төлөх өдөр бүр төлнө.

4. Энэхүү хуваарийн 1, 2 дахь хэсгийн заалтыг үл харгалзан зээлийн үндсэн хөрөнгийг бүхэлд нь буюу хэсэгчлэн батлагдсан валют руу хөрвүүлсний дараа, хөрвүүлэг хийсэн хугацаан дахь аливаа үндсэн төлбөр төлөх өдөр буцааж төлөх дүнг АХБ нь дараах байдлаар тодорхойлно: Үүнд дээрх хөрвүүлэг хийсэн дүнг дараах үзүүлэлтүүдийн аль нэгээр үржүүлнэ: (a) тухайн хөрвүүлэгтэй холбоотой АХБ-ны валютын ханшны эрсдэлийн хамгаалах түвшинд заагдсан ханшаар баталсан валютаар илэрхийлсэн үндсэн төлбөрийн хэмжээг тусгасан валют солилцооны ханш; эсвэл (б) Хөрвүүлгийн журмын дагуу АХБ-с шийдвэрлэсэн тохиолдолд Дэлгэцийн ханшаар буюу стандарт зах зээлийн хүүгээр.

5. Зээлийн ашигласан болон үлдэгдэл үндсэн төлбөрийг нэгээс дээш валютаар хийсэн тохиолдолд ашигласан валют тус бүрд эргэн төлөлтийн хуваарь бий болгох үүднээс энэхүү хуваарийн заалтууд тусдаа хэрэглэгдэнэ.



ХУВААРЬ 3

Зээлийн хөрөнгийн хуваарилалт ба зарцуулалт

Ерөнхий Зүйл

1. Зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэх зардлын ангилал болон Зээлийн хөрөнгөөс тэдгээр ангилал тус бүрд хуваарилсан санхүүжилтийн хэмжээг энэхүү хуваарьт хавсаргасан хүснэгтэд (цаашид "Хүснэгт" гэх) харуулсан болно. (Энэхүү хуваарьт дурдсан "ангилал" гэж Хүснэгт дэх "ангилал" эсхүл "дэд ангиллыг" илэрхийлнэ.)

Зээлийн данснаас мөнгө шилжүүлэх (татан авах) нөхцөл

2. АХБ тусгайлан зааснаас бусад тохиолдолд Хүснэгт дэх ангилал бүрийн зардлыг Зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэхдээ Хүснэгтэд тодорхойлсон хувь хэмжээг баримтална.

Зээлийн хүү ба зээл олгосны төлбөр

3. "Зээлийн хүү ба зээл олгосны төлбөр" ангилалд хуваарилагдсан мөнгөн дүн нь Төсөл хэрэгжүүлэх хугацааны туршид Зээлийн хүү, зээл олгосны төлбөрийг төлөхөд зарцуулагдана. АХБ нь зээлийн хүүгийн болон зээл олгосон төлбөрт шаардагдах төлбөрийг Зээлдэгчийн нэрийн өмнөөс Зээлийн данснаас татан авч, төлбөр хийх эрхтэй.

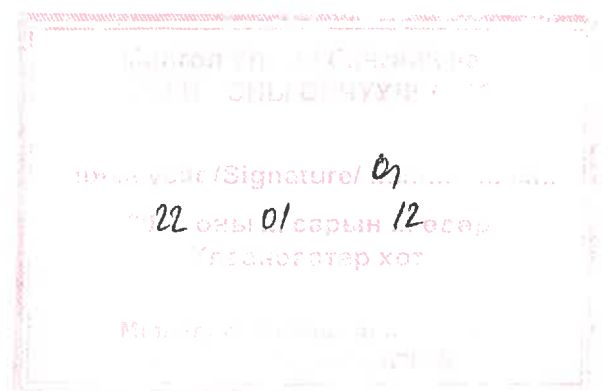
Дахин хуваарилалт

4. Зээлийн хөрөнгийн хуваарилалт болон Хүснэгтэд заасан санхүүжилтийн хувь хэмжээг үл харгалзан:

- (a) Хэрэв аль нэг ангилалд зарцуулагдах Зээлийн хэмжээ нь тухайн ангиллын хүрээнд шаардагдах зардлыг санхүүжүүлэхэд хүрэлцэхгүй байгаа бол АХБ нь Зээлдэгчид урьдчилан мэдэгдсэний үндсэн дээр: (i) өөр Ангилалд хуваарилагдсан бөгөөд АХБ-ны үзсэнээр бусад зардлыг санхүүжүүлэхэд шаардлагагүй хөрөнгийг дутагдаж буй бүрэлдэхүүн ангилалд дахин хуваарилалт хийх, (ii) хэрэв дахин хуваарилагдсан хөрөнгө нь дутагдаж буй хэмжээг нөхөхөд хүрэлцэхгүй бол тухайн Ангиллын хүрээнд хийгдэх бусад бүх зарцуулалтыг үргэлжлүүлэх үүднээс анх хөрөнгө дутагдсан зүйлд зарцуулахаар төсөвлөсөн хөрөнгийн хувь хэмжээг багасгах; болон
- (b) Хэрэв тухайн Ангилалд хуваарилагдсан эх үүсвэр нь уг ангиллын хувьд тохиролцсон шаардлагатай бүх зардлын хэмжээнээс илүү гарвал АХБ Зээлдэгчид урьдчилан мэдэгдсэний үндсэн дээр илүү гарсан хөрөнгийг өөр Ангилалд дахин хуваарилна.

Зарцуулалт хийх журам

5. АХБ өөрөөр зөвшөөрснөөс бусад тохиолдолд зээлийн хөрөнгийг АХБ-ны "Зээлийн хуваарилалтын журмын" дагуу зарцуулна.

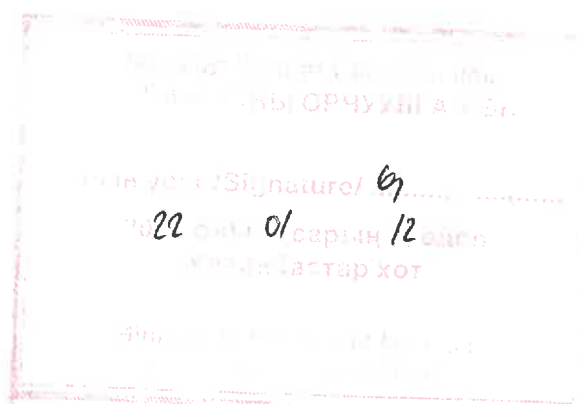


ХҮСНЭГТ

ЗЭЭЛИЙН ХӨРӨНГИЙН ХУВААРИЛАЛТ БА ЗАРЦУУЛАЛТ			
Дугаар	Зүйл	АХБ-аас санхүүжилтэд хуваарилсан нийт дүн (ам доллар)	Зээлийн данснаас гаргах санхүүжилтийн хувь
		Ангилал	
1	Ажил болон Бараа ^а	13,344,599	Нийт зардлын 100% ^б
2	Үйлчилгээ ^а	2,394,948	Нийт зардлын 100%
3	Урсгал зардал ^а	4,095,734	Нийт зардлын 100%
4	Хүү болон хөрөнгө нөөцлөн баталгаажуулсан төлбөр	913,036	Нийт төлбөрийн 100%
5	Хуваарилагдаагүй	2,251,683	
	НИЙТ	23,000,000	

а Харгалзах ангилалд зориулж энэхүү зээлийг олгохоос өмнө хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээлийн хөрөнгийг бүрэн зарцуулсан байна.

б. Зээлдэгчийн нутаг дэвсгэрт багтсан ажил, барааны нэмэгдсэн өртгийн албан татвар, хураамжийг хасаж тооцно.



ХУВААРЬ 4

Төслийн гүйцэтгэл; Санхүүгийн асуудлууд

Хэрэгжүүлэх арга хэмжээ

1. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан ТУЖ дээр заасан нарийвчилсан зохицуулалтын дагуу төсөл хэрэгжиж байгаа эсэхийг баталгаажуулна. ТУЖ-д хийгдсэн аливаа өөрчлөлтийг Зээлдэгч ба АХБ-наас зөвшөөрсний дараа тухайн өөрчлөлт хүчин төгөлдөр болно. ТУЖ ба энэхүү зээлийн хэлэлцээр хооронд ямар нэгэн зөрүү гарсан тохиолдолд энэхүү зээлийн хэлэлцээр болон хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрийн заалтыг дагаж мөрдөнө.

Худалдан авалт

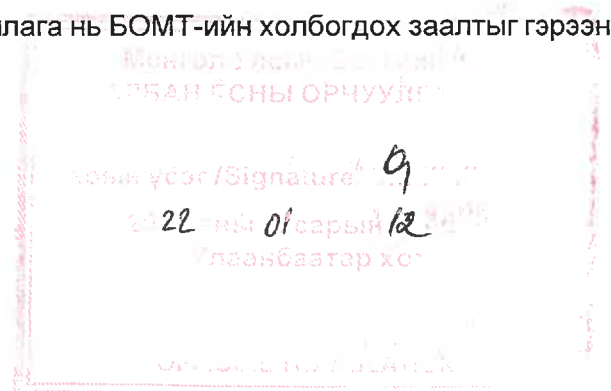
2. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан дараах зүйлийг баталгаажуулна:

- (a) Бараа материал, ажил болон үйлчилгээний худалдан авалт нь Худалдан авах ажиллагааны бодлого болон Худалдан авах ажиллагааны журмын дагуу явагдана;
- (b) Бараа материал, ажил, үйлчилгээг Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд тусгасан нарийвчилсан зохицуулалтын дагуу худалдан авах ба үүнд худалдан авах, сонгон шалгаруулах арга, тендерийн баримт бичгийн төрөл, болон АХБ-ны хянах шаардлагууд багтана. Зээлдэгч нь Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд тусгасан нарийвчилсан зохицуулалтыг зөвхөн АХБ-тай урьдчилан тохиролцсоны дагуу өөрчилж болох бөгөөд ийм өөрчлөлтийг Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөний шинэчлэлд тусгасан байх; мөн
- (c) (i) Худалдан авсан бүх Бараа материал, Ажил, Үйлчилгээ (үүнд компьютерын бүх техник хангамж, программ хангамж ба систем хамтад нь эсвэл тусад нь худалдаж авсан эсвэл бусад бараа, үйлчилгээтэй хамт худалдан авсан эсэхээс үл хамааран) гуравдагч этгээдийн үйлдвэрлэлийн болон оюуны өмчийн эрхийг хөндөөгүй, зөрчөөгүй байх; мөн (ii) Бараа материал, ажил, үйлчилгээ, худалдан авахтай холбоотой бүх гэрээнд энэхүү дэд хэсэгт дурдсан зохих мэдэгдэл, баталгаа болон шаардлагатай тохиолдолд гүйцэтгэгч, нийлүүлэгч, зөвлөх эсвэл үйлчилгээ үзүүлэгчээс зохих тайлбар өгөх, хохирол барагдуулах баталгааг тусгасан байх .

Гэрээ байгуулах нөхцөл

3. Зээлдэгч нь төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан байгаль орчинд нөлөөлөх аливаа ажил гүйцэтгэх гэрээг дараах нөхцөл биелэгдэх хүртэл байгуулахгүй:

- (a) Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага нь БОМТ-ийн холбогдох заалтыг гэрээнд



- тусгах;
- (b) Байгаль орчны үнэлгээнд тавигдах дотоодын шаардлагуудыг дотоодын холбогдох байгууллагууд гүйцэтгэсэн; болон
 - (c) Байгаль орчны үнэлгээг дотоодын холбогдох байгууллагууд баталж, АХБ баталгаажуулсан байх.

Зээлдэгч талын дэмжлэг

4. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага болон төсөл гүйцэтгэгч байгууллага нь Төслийг хэрэгжүүлэх явцад гарсан хөрөнгийн дутагдал, зардлын хэтрэлт зэрэгт шаардагдах, төслийг саадгүй, үр дүнтэй хэрэгжүүлэхэд шаардлагатай хөрөнгөтэй байх болон эдгээр бүх хөрөнгийг цаг тухайд нь гаргах боломжтой байхыг баталгаажуулна. Зээлдэгч нь мөн Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага нь төслийн барилга байгууламжийн ашиглалт, засвар үйлчилгээнд шаардагдах төсвийн болон бусад хангалттай нөөцийг цаг тухайд нь хуваарилж, шуурхай хангахыг баталгаажуулна.
5. Дээр дурдсанаас гадна Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага болон Төсөл гүйцэтгэгч байгууллагыг аливаа ажил, бараа, үйлчилгээний гэрээнээс үүсэх өр төлбөрийг барагдуулах хангалттай санхүүжилт байгаа эсэхийг бататгана.

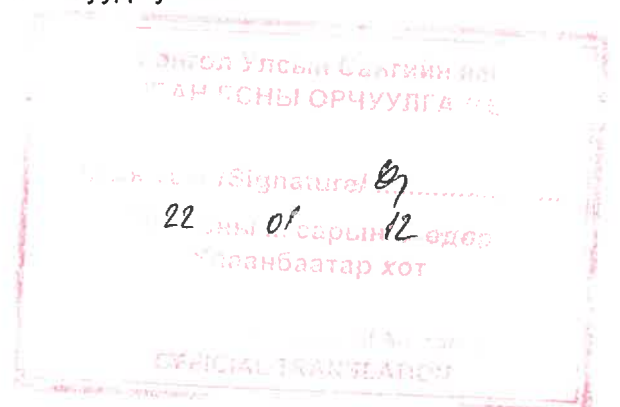
Хамгаалалт

Байгаль орчин

6. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан төсөл болон бүх төслийн байгууламжийн бэлтгэл, зураг төсөл, барилга угсралт, гүйцэтгэл, ашиглалт ба татан буулгах ажлыг дараах баримт бичгүүдэд заасантай нийцүүлж явуулна: (a) Зээлдэгчийн байгаль орчин, эрүүл ахуй, аюулгүй байдалтай холбоотой бүх хууль тогтоомж, дүрэм журам; (б) Байгаль орчны хамгаалалт; ба (в) БОАҮ, БОМТ-д тусгагдсан бүх арга хэмжээ, шаардлага, мөн түүнчлэн засаж залруулах ба урьдчилан сэргийлэх арга хэмжээ (i) Хамгааллын хяналт шинжилгээний тайланд тусгагдсан, эсвэл (ii) АХБ ба Зээлдэгчийн хооронд тохиролцсон арга хэмжээ.

7. Зээлдэгч нь төслийг хэрэгжүүлэх явцад хийгдэх дотоодын байгаль орчны суурь үнэлгээний үр дүн, төслийн холбогдох бүрэлдэхүүн хэсгүүдийн нарийвчилсан зураг төслийг цаг тухайд нь АХБ-нд тайлагнахыг Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан баталгаажуулна. Төслийн ийм бүрэлдэхүүн хэсэг нь (a) экологийн болон өвийн үнэ цэнэ, ялангуяа тусгай хамгаалалттай газар нутагт сөрөг нөлөө үзүүлэхгүй байх; (б) гүний усны тогтворгүй олборлолт үүсгэхгүй; (в) хүн, мал аж ахуйн холбогдолтой байгууламжийн бохир ус ба/эсвэл хатуу хог хаягдлын менежментээс үүсэх сөрөг нөлөө байхгүй байх тухай тодорхой баталгааг багтаасан байна.

8. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан (i) дотоодын байгаль орчны нөлөөллийн үнэлгээ эсвэл (ii) БОМТ-д тусгагдаагүй дотоодын зөвшөөрөл олгох үйл явцыг явцад тодорхойлогдсон аливаа нөхцөл байдлыг хангах БОМТ-д нэгтгэн тусгана. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан эдгээр нөхцлийг барилгын холбогдох тендер, тендерийн баримт бичигт шууд тусгана.



9. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан дотоодын байгаль орчны нөлөөллийн үнэлгээ болон дотоодын зөвшөөрлийн үйл явц дууссаны дараа аливаа ажил эхлэхээс өмнө дотоодын байгаль орчны суурь үнэлгээний хураангуй дүгнэлт болон байгаль орчны зөвшөөрлийн дүгнэлтийн хураангуйг (англи хэл рүү орчуулсан) АХБ-нд цаг тухайд нь гаргаж өгөхийг баталгаажуулна. БОМХ-д тусгагдаагүй хамгаалалтын шинэ эрсдэл болон/эсвэл эрсдэлийг бууруулах арга хэмжээ эсвэл зардлын талаар аливаа дүгнэлтийг Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага, БОАЖЯ болон АХБ тохиролцоно.

10. Зээлдэгч нь Төслийн хүрээнд хэрэгжиж буй аливаа Төслийн байгууламж, үйл ажиллагаанд "R134a"-ийг хөргөх бодис болгон ашиглахгүй байхыг Төсөл хэрэгжүүлэгч болон гүйцэтгэгч байгууллагад үүрэг болгоно. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагад (i) энэхүү тусгай шаардлагыг барилгын холбогдох тендерт шууд тусгах; (ii) шалгарсан тендер энэ шаардлагыг хангасан эсэхийг тодорхой үнэлдэг байх шаардлага тавина.

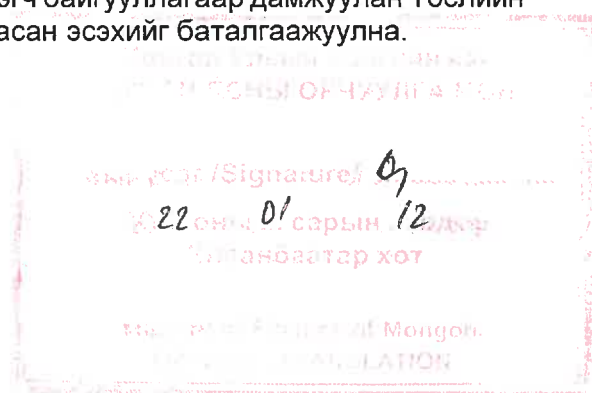
11. Зээлдэгч нь Дэлхийн Эрүүл Мэндийн Байгууллагын I, II ангилалд аюултай гэж бүртгэгдсэн, эсхүл хэрэглэхийг хатуу хориглосон мөн Зээлдэгчийн хууль тогтоомжийн дагуу хатуу хяналттай буюу хориглосон химийн бодисыг төслийг хэрэгжүүлэхэд ашиглахгүй байхыг Төсөл хэрэгжүүлэгч болон гүйцэтгэгчид даалгана.

12. Зээлдэгч Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан Төслийн хүрээнд баригдсан эсвэл шинэчлэгдсэн бүх усны худгийн хувьд дараах нөхцөл хангасан байхыг баталгаажуулах ба үүнд: (а) хамгийн боломжтой өгөгдөлд үндэслэн уст давхаргын хэмжээ, эргэж сэргэх хурд, одоо байгаа олборлолтын эрэлт, хуримтлагдсан эрэлт, түүний дотор төслийн шаардлагууд зэргийг багтаан газрын доорхи усны тогтвортой байдлыг үнэлнэ; (б) усны худгийн насос бүрт хэмнэлттэй усны тоолуур суурилуулсан байх; (в) газрын доорхи усны олборлолтын хэмжээ, усны ёроолын гүнд тухайн орон нутаг (сум)-ын засаг захиргаа, эрх бүхий байгууллагаас дор хаяж улирал тутам хяналт хийж байх; ба (в) хяналтын үр дүнг Хамгаалалтын хяналтын тайланд тусгана. Гүний усны хүртээмж буурч байгаа тохиолдолд Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаас тус нөхцөл байдлын талаар АХБ-д цаг тухайд нь мэдээлж, зөвшилцөхийг шаардана. Үүний дараа Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан шаардлагатай засч залруулах буюу урьдчилан сэргийлэх хугацаатай арга хэмжээг бэлтгэж, АХБ-ны зөвшөөрлийг авахаар хүргүүлнэ.

13. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан мал аж ахуйн байгууламжийн хувь үйл ажиллагаа эрхлэн явуулагчид хатуу болон шингэн хог хаягдлын менежмент, байнгын хяналттай байхыг баталгаажуулна. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан БОМТ-д заасан гадаргын болон гүний усны мониторингийн шаардлагыг шаардлагатай бол төслийн холбогдох бүрэлдэхүүн хэсэг тус бүрээр хэрэгжүүлэх бөгөөд усны нөөцийг мал аж ахуйн байгууламжийн хог хаягдлаар бохирдуулахгүй байхыг баталгаажуулна.

Төслийн байгууламжийн байршлыг сонгох шалгуур

14. Төслийн тогтвортой байдал болон байгаль орчны хамгааллын бодлогыг хэрэгжүүлэхийн тулд Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан Төслийн байгууламжийн байршлыг дараах шалгуурыг хангасан эсэхийг баталгаажуулна.

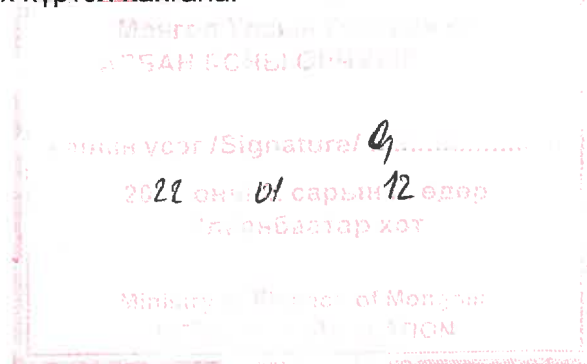


- (a) Бүх үйл ажиллагаа нь малын бэлчээр болон хөдөө аж ахуйн зориулалтаар ашиглагдаж байсан газруудаар хатуу хязгаарлагдана. Төсөлд газар өөрчлөх, шинээр бэлчээрийн газар байгуулахгүй байх;
- (b) Зээлдэгчээс албан ёсоор зарлаагүй боловч шувуу, биологийн олон янз байдлын чухал бүс нутаг, Рамсарын намгархаг газар, ЮНЕСКО-гийн шим мандлын нөөц газар зэрэг улсын болон орон нутгийн тусгай хамгаалалттай газар, байгаль орчин, соёлын чухал ач холбогдолтой бусад газарт төслийн байгууламж, түүний дотор шинэ худаг байгуулахгүй;
- (c) Аливаа байгаль, амьтныг устгах, гэмтээхгүй байх;
- (d) Газрын доорхи усны хангамж тогтвортой байхын тулд төслийн хэрэгжилтийн явцад хийгдсэн уст давхаргын үнэлгээгээр нотлогдсон газруудад шинэ худгуудыг байрлуулна. Хуримтлагдсан ашиглалт (одоо байгаа эрэлт хэрэгцээ) болон уур амьсгалын өөрчлөлтөөс шалтгаалсан уст давхаргын нөөцийн бууралт гарахаар байгаа, ус судлалын судалгаагаар тогтворгүй болох эрсдэлтэй худаг, уст давхаргыг ашиглахыг хориглоно;
- (e) Оффисын барилга байгууламж, мал аж ахуй, ноолуур ангилах байгууламж, шинэ худгийн байршлыг шууд болон шууд бус эвдрэлийг багасгах, соёлын болзошгүй аюулаас зайлсхийхийн тулд соёлын биет нөөц, ариун дагшин газрууд, түүний дотор БОАУ-д бүртгэгдсэн баримтжуулсан газруудын өгсүүр дээр байрлуулж болохгүй. Энэхүү шалгуурт үл хамаарах тохиолдлыг зөвхөн Зээлдэгчийн баталгааны хамт хүлээн зөвшөөрсөн олон нийтийн хэлэлцүүлгийн тодорхой баримт бичигт үндэслэсэн тохиолдолд хүлээн зөвшөөрнө; мөн
- (f) Оршин суугчид эвгүй үнэрээс болж тухгүй байдал үүсэхээс сэргийлж мал аж ахуйн байгууламжийг хамгийн ойр байрлах оршин суугчдын байршлаас 500 метрээс багагүй зайд, салхины дор байрлуулна.

Газар чөлөөлөх ба албадан нүүлгэн шилжүүлэлт

15. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан Төсөлд шаардагдах бүх газар, зам талбайг нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд нийцсэн хэлбэр, хугацаанд ажлын гүйцэтгэгчид олгох, газар чөлөөлөх, нүүлгэн шилжүүлэх бүх үйл ажиллагааг хангах ёстой бөгөөд: (a) Газар чөлөөлөх, албадан нүүлгэн шилжүүлэхтэй холбогдох бүх хууль тогтоомж, дүрэм журмын дагуу хэрэгжүүлсэн (б) албадан нүүлгэн шилжүүлэх хамгаалалтын арга хэмжээнд нийцсэн (в) Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд заасан бүх арга хэмжээ, шаардлага, засч залруулах, урьдчилан сэргийлэх аливаа арга хэмжээнд нийцсэн (i) Хамгаалалтын мониторингийн тайланд тусгагдсан; эсвэл (ii) АХБ болон Зээлдэгч хооронд тохиролцсон байна.

16. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан албадан Нүүлгэн шилжүүлэх хамгаалалтын арга хэмжээ эсвэл Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээний хэрэглээгээр хязгаарлахгүйгээр Төсөлтэй холбоотой аливаа биет болон эдийн засгийн нүүлгэн шилжүүлэлт хийхгүй байх нөхцөлийг дараах хүртэл хангана:



(а) Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хамгааллын арга хэмжээ болон Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд заасны дагуу нүүлгэн шилжүүлсэн хүмүүст нөхөн олговор болон бусад эрх олгосон; болон

(б) Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээний дагуу орлого, амьжиргааг сэргээх цогц хөтөлбөрийг бий болгосон.

Уугуул иргэд

17. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан төслийн зүгээс ХБМ-н хүрээнд уугуул иргэдэд ямарваа нэгэн сөрөг нөлөө учруулах, эсвэл албадан нүүлгэн шилжүүлэхэд хүргэх нөхцөл гаргахгүй байх нөхцөлийг бүрдүүлнэ. Төсөл ийм нөлөө үзүүлэх тохиолдолд Зээлдэгчийн холбогдох хууль тогтоомж, АХБ-ны ХБМ-ийн дагуу төслийг хэрэгжүүлэхэд Зээлдэгч нь шаардлагатай бүх арга хэмжээг авч хэрэгжүүлнэ.

Хамгааллын шаардлагыг хэрэгжүүлэх санхүүгийн болон хүний нөөц

18. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан БОМТ, Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээ, НХҮАТ, ЖҮАТ-г бүрэн хэрэгжүүлэхэд шаардлагатай төсөв, хүний нөөцийг бэлэн байлгах үүргийг хүлээнэ.

Тендерийн баримт бичиг, ажлын гэрээнд хамгаалалтай холбоотой заалт тусгах

19. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан тендерт оролцох бүх тендерийн баримт бичиг, ажлын гэрээнд гүйцэтгэгч байгууллагад тавигдах дараах шаардлагуудыг заавал тусгана:

- (а) БОАҮ, БОМТ болон Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд заасан, тухайн гүйцэтгэгчид хамаарах (барилга угсралтын ажлын явцад Байгаль орчныг хамгаалах арга хэмжээний дагуу тухайн оршин суугчдад учрах нөлөөллийн хүрээнд) арга хэмжээ, болон аливаа засан залруулах ба урьдчилан сэргийлэх арга хэмжээг дагаж мөрдөх; (i). Хамгааллын мониторингийн тайланд дурдсанчлан, эсвэл (ii) АХБ ба Зээлдэгч хооронд тохиролцсоноор;
- (b) байгаль орчин, нийгмийн хамгааллын арга хэмжээнд шаардлагатай хөрөнгийг төсөвлөх;
- (c) БОАҮ, БОМТ болон Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд урьдчилан тооцоогүй, төслийн барилга угсралт, гүйцэтгэл, ашиглалтын явцад гарч болзошгүй байгаль орчны, нүүлгэн шилжүүлэлт, уугуул иргэдтэй холбоотой эрсдэл, нөлөөллийн талаар Зээлдэгчид бичгээр мэдэгдэх; ба
- (d) материал тээвэрлэх, барилга угсралтын ажил эхлэхээс өмнө авто зам, хөдөө аж ахуйн зориулалттай газар болон бусад дэд бүтцийн нөхцөл байдлын талаар судлах.
- (e) зам, орон нутгийн бусад дэд бүтэц, хөдөө аж ахуйн газрыг барилга угсралтын ажил дууссаны дараа дор хаяж төслийн өмнөх байдалд нь оруулах.

Хангалт Улаанбаатар /Signature/

22 окт 01 сарын 12 өдөр
"Хангаатар хот"

Хамгааллын мониторинг ба тайлагнал

20. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан дараах зүйлийг хийнэ:

- (a) Хамгааллын мониторингийн тайланг АХБ-нд өгнөч:
 - (i) Байгаль орчны хамгаалал ба БОМТ-ийн хэрэгжилт, дагаж мөрдөхтэй холбогдуулан хэрэв БОАҮ-д өөрөөр тохиролцоогүй бол АХБ-ны төсөл дуусгавар болсон тайлан гарах хүртэлх төслийн барилгын ажлын гүйцэтгэл, хэрэгжилтийн хугацаанд Хамгааллын мониторингийн тайланг хагас жилд нэг удаа барилгын ажил ба төсөл, БОМТ-ийг хэрэгжүүлэх явцад АХБ-нд хүлээлгэн өгөх [үүнээс хойш ашиглалтын жилд нэг удаа];
 - (ii) Албадан нүүлгэн шилжүүлэлтийн хамгаалал болон Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээний хэрэгжилт болон дагаж мөрдөх журмын хувьд БОАҮ-д илүү урт хугацаа тохиролцоогүй бол төслийн гүйцэтгэлийн тайланг гаргах хүртэл төслийн хэрэгжилтийн явцад хагас жил тутам тайлангаа гарга ирүүлэх ба байгаль орчны хамгаалалт болон албадан нүүлгэн шилжүүлэх хамгаалалтын арга хэмжээний дагуу эдгээр тайлангийн холбогдох мэдээллийг нөлөөлөлд өртсөн хүмүүст нэн даруй ил болгон мэдээлж байна.
- (b) БОАҮ, БОМТ болон Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд урьдчилан тооцоогүй байгаль орчны болон/эсвэл нийгмийн эрсдэл, нөлөөлөл төслийн барилга угсралт, гүйцэтгэл, ашиглалтын явцад бий болсон нөхцөлд ийм эрсдэл, нөлөөлөл үүссэнийг АХБ-д нарийвчилсан мэдээлэл болон санал болгож буй засаж залруулах ажиллагааны төлөвлөгөөний хамт мэдэгдэх; болон
- (c) БОМТ эсвэл Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд тусгасан арга хэмжээ, шаардлагуудын хэрэгжилтийг хангахгүй бодит болон болзошгүй зөрчлийг илрүүлсний дараа нэн даруй мэдээлэх.

Ажлын байрны стандарт, эрүүл ахуй ба аюулгүй байдал

21. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан төсөл хэрэгжүүлэх хугацаанд ажлын байрны үндсэн стандартууд болон Зээлдэгчийн холбогдох хууль тогтоомжийг дагаж мөрдөнө. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан АХБ-с санхүүжих тендерийн баримт бичиг, гэрээнд тодорхой заалтуудыг тусгаж гүйцэтгэгч нарт дараах шаардлагуудыг тавина: (а) Зээлдэгчийн холбогдох хөдөлмөрийн хууль, дүрэм журмыг дагаж мөрдөх, ажлын байрны хөдөлмөрийн аюулгүй байдлын хэм хэмжээг тусгах; (б) хүүхдийн хөдөлмөрийг ашиглахгүй байх; (в) ажилчдыг ажил эрхлэлт, албан тушаалаар ялгаварлан гадуурхахгүй байх; (г) албадан ажил хийлгэхгүй байх; (д) ажилчдыг хөдөлмөрийн нөхцөл, хөдөлмөрийн нөхцөлийн талаар санал гомдлоо илэрхийлэх, эрхийг нь хамгаалах хуулиар зөвшөөрөгдсөн арга хэрэгслийг

Зөвлөх Хөдөлмөрчин /
"АН БОНЫ ОРЧУУД"

Signature/ 9

22 сарын 01 /сарын 12
"Завчбаатар хот"

хөгжүүлэхийг хязгаарлахгүй байх; ба (е) төслийн хүрээнд гүйцэтгэгчийн ажилчид болон төслийн байршлын орчмын орон нутгийн иргэдэд, тэр тусмаа эмэгтэйчүүдэд бэлгийн замаар дамжих халдварын эрсдэл, түүний дотор ХДХВ / ДОХ-ын эрсдэлийн талаарх мэдээллийг түгээх, эсвэл мэдээллийг түгээх зохих үйлчилгээ үзүүлэгчдийг татан оролцуулах.

22. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан дээрх 21 дүгээр зүйлд заасан шаардлагуудын хэрэгжилтийг хянаж холбогдох тайланд тусган АХБ-нд ирүүлнэ.

Жендер ба хөгжил

23. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан (а) ЖҮАТ-г түүнд заасан нөхцөлийн дагуу хэрэгжүүлж байгаа эсэх; (b) гүйцэтгэгчид ЖҮАТ-т заасан арга хэмжээг дагаж мөрдөх талаар холбогдох заалтыг тендерийн баримт бичиг, гэрээнд тусгах; (с) ЖҮАТ-ийг хэрэгжүүлэхэд хангалттай нөөцийг хуваарилах; (d) ЖҮАТ-ийн хэрэгжилтийн явц, түүний дотор жендерийн гол үр дүн, зорилтуудад хүрэх явцыг тогтмол хянаж, АХБ-нд мэдээлэх;

24. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан НХҮАТ-ыг түүний нөхцөлийн дагуу хэрэгжүүлэх, НХҮАТ-ыг хэрэгжүүлэхэд хангалттай нөөцийг хуваарилсан эсэхийг баталгаажуулна.

Гомдол барагдуулах механизм

25. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан АХБ-ны хүлээн зөвшөөрөгдсөн байгаль орчны болон нийгмийн хамгааллын талаархи гомдлыг барагдуулах хоёр тусдаа механизмыг БОМТ болон Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээний заалтуудын дагуу төслийн удирдлагын нэгж дээр бий болгох, БОМТ, Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд заасан хугацаанд байгаль орчны хамгааллын талаар гомдлыг авч үзэх.

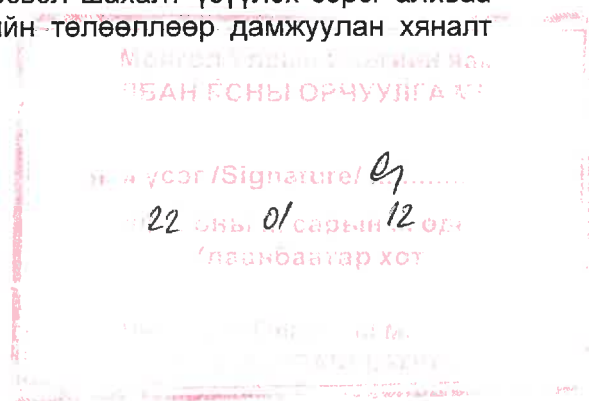
26. Эдгээр гомдлыг барагдуулах механизм нь (а) Төслийн оролцогч талуудын шаардлага хангасан гомдлыг хянаж, баримтжуулах; (б) гомдлыг идэвхтэй шийдвэрлэх; (в) сонгосон механизм ба/эсвэл үйл ажиллагааны талаар гомдол гаргагчдад мэдэгдэх; ба (г) АХБ хүсэлт гаргасны дагуу (i) гомдлыг хүлээн авч шийдвэрлэсэн тоо; (ii) сонгосон үйлдлүүд; мөн (iii) гомдол шийдвэрлэсэн талаар эцсийн үр дүнгийн талаар тайланг гаргаж АХБ-нд өгөх.

Хөрөнгө оруулалт хийхийг хориглосон үйл ажиллагаа

27. Зээлдэгч нь ХБМ-ийн Хавсралт 5 дээр заасан хөрөнгө оруулалтын хориглосон үйл ажиллагааны жагсаалтад багтсан аливаа үйл ажиллагааг энэхүү энгийн зээл болон хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэхгүй.

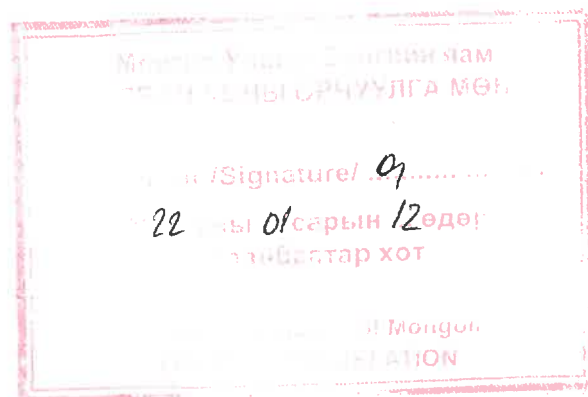
Засаглал ба авилгын эсрэг арга хэмжээ

28. Зээлдэгч, Төсөл хэрэгжүүлэгч болон гүйцэтгэгч байгууллагууд нь: (а) АХБ-ны Авилгын эсрэг журам (1998 онд батлагдан, нэмэлт өөрчлөлтүүд хийгдсэн) мөрдөж, төсөлтэй холбоотой авилга, залилан, хуйвалдаан эсвэл шахалт үзүүлэх зэрэг аливаа сэжигтэй үйл ажиллагаанд АХБ шууд, эсвэл өөрийн төлөөллөөр дамжуулан хяналт



шалгалт хийх эрхтэй болохыг зөвшөөрөх; ба (b) энэ төрлийн мөрдөн шалгах үйл ажиллагаанд хамтран ажиллах, хяналт шалгалтыг амжилттай дуусгахад шаардлагатай холбогдох дэмжлэг үзүүлнэ.

29. Зээлдэгч, Төсөл хэрэгжүүлэгч болон гүйцэтгэгч байгууллагууд, мөн түүнчлэн бүх гүйцэтгэгчид, ханган нийлүүлэгчид, зөвлөхүүд болон төсөлтэй холбоотой бусад үйлчилгээ үзүүлэгчид нь АХБ-ны шаардлагад нийцсэн авилгын эсрэг заалтуудыг, ялангуяа АХБ-ны гүйцэтгэх, хэрэгжүүлэгч байгууллагуудын бүртгэл, дансанд аудит хийх, шалгах эрхийн тухай заалтыг бүх тендерийн баримт бичиг болон гэрээнд тусгана.



ЗЭЭЛИЙН ДУГААР ____ МОН (ХЭЭҮ)

МОНГОЛ УЛС

болон

АЗИЙН ХӨГЖЛИЙН БАНК

хоорондын

ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭР

(Энгийн үйл ажиллагаа [хөнгөлөлттэй])

(Уур амьсгалын өөрчлөлтөд тэсвэртэй, тогтвортой мал аж ахуйг хөгжүүлэх төсөл)

ОГНОО _____

АЛБАН ХСНЫ ОРЧМОН 53038

Хүний үсэг /Signature/ 

2022 оны 01 сарын 12 өдөр
Улаансаатар хот

Ministry of Agriculture and Food
Ministry of Agriculture and Food

ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭР
(Энгийн үйл ажиллагаа [хөнгөлөлттэй])

МОНГОЛ УЛС ("Зээлдэгч" гэх) болон АЗИЙН ХӨГЖЛИЙН БАНК ("АХБ" гэх) хооронд _____ оны _____ дугаар сарын _____ -ны өдөр байгуулсан ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭР.

ҮҮНД:

(А) Зээлдэгч нь Зээлдэгч болон АХБ-ны хооронд энэхүү өдөр зэрэг байгуулах зээлийн хэлэлцээр ("Ердийн эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээр" гэх)-т тусгасан нөхцөл, болзлын дагуу тус хэлэлцээрийн Хуваарь 1-д заасан төслийн зорилгоор АХБ-ны ердийн хөрөнгийн эх үүсвэрээс хорин гурван сая ам.доллар (23,000,000 ам.доллар)-ын ердийн эх үүсвэрийн зээл ("Ердийн эх үүсвэрийн зээл" гэх) авах хүсэлтийг АХБ-нд ирүүлсэн;

(В) Зээлдэгч нь энэхүү Ердийн эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 1-д заасан төслийн зорилгоор зээл авах хүсэлтийг мөн АХБ-нд ирүүлсэн;

(С) АХБ нь дор дурдсан нөхцөл, болзлын дагуу тус банкны ердийн хөрөнгийн эх үүсвэрээс Зээлдэгчид хөнгөлөлттэй зээл олгохыг зөвшөөрсөн болно;

ИЙМЭЭС талууд доор дурдсаныг харилцан тохиролцов. Үүнд:

НЭГДҮГЭЭР ЗҮЙЛ

Зээлийн зохицуулалт; нэр томьёо

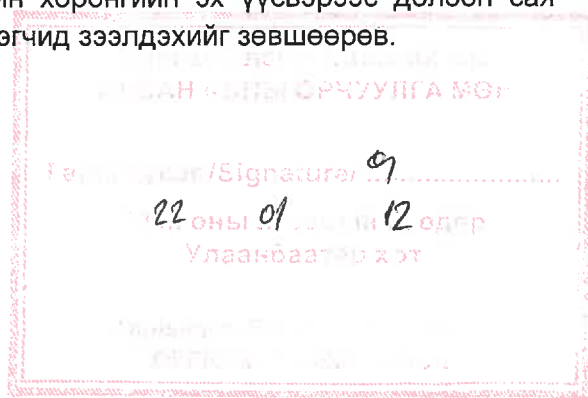
Заалт 1.01. АХБ-ны 2017 оны 1 дүгээр сарын 1-ний өдрийн Энгийн үйл ажиллагааны [хөнгөлөлттэй] зээлийн журам ("Зээлийн журам" гэх)-ын бүх заалт энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт бүрнээ тусгагдсаны нэгэн адил хүчин төгөлдөр мөрдөгдөнө.

Заалт 1.02. Зээлийн журам болон Ердийн эх үүсвэрийн хэлэлцээрт тодорхойлсон зарим нэр томьёог энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт өөрчлөн тодорхойлоогүй эсвэл тухайн нэг хэсэгт агуулгын хувьд өөр утга илэрхийлээгүй бол тэдгээр нь энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт ижил утгаар хэрэглэгдэнэ.

ХОЁРДУГААР ЗҮЙЛ

Зээл

Заалт 2.01. (а) АХБ нь тус банкны ердийн хөрөнгийн эх үүсвэрээс долоон сая ам.доллар (7,000,000 ам.доллар)-ын зээлийг Зээлдэгчид зээлдэхийг зөвшөөрөв.



(b) Зээл нь үндсэн төлбөрийг төлөх хугацаа болох 20 жил болон энэхүү заалтын дэд хэсэг (c)-д тусгасан үндсэн зээлийн төлбөрөөс чөлөөлөгдөх хугацаанаас тус тус бүрдэнэ.

(c) Дээрх дэд хэсэг (b)-д заасан "үндсэн зээлийн төлбөрөөс чөлөөлөгдөх хугацаа" гэж энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 1-д заасан зээлийг эргэн төлөх хуваарийн дагуу үндсэн зээлийг эргүүлэн төлж эхлэх анхны товлосон хугацаа хүртэлх үеийг хэлнэ.

Заалт 2.02. Зээлдэгч нь АХБ-нд зээлийн данснаас авч ашиглаад эргэн төлөөгүй зээлийн үлдэгдэлд үндсэн зээлийн төлбөрөөс чөлөөлөгдөх хугацаа болон түүнээс хойших хугацаанд жилд 2%-ийн хүү төлнө.

Заалт 2.03. Зээлийн хүүгийн төлбөр болон бусад төлбөрийг хагас жилээр жил бүрийн 2 дугаар сарын 15 болон 8 дугаар сарын 15-ны өдөр тус тус төлнө.

Заалт 2.04. Зээлдэгч нь Зээлийн данснаас авч ашигласан зээлийн төлбөрийг энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 1-д дурдсан зээлийг эргэн төлөх хуваарийн дагуу эргүүлэн төлнө.

Заалт 2.05. Зээлийн журмын 4.03(a) болон 4.04-т заасан зээлийн үндсэн төлбөрийг төлөх валют болон хүүгийн төлбөрийг төлөх валют нь доллар байна..

ГУРАВДУГААР ЗҮЙЛ

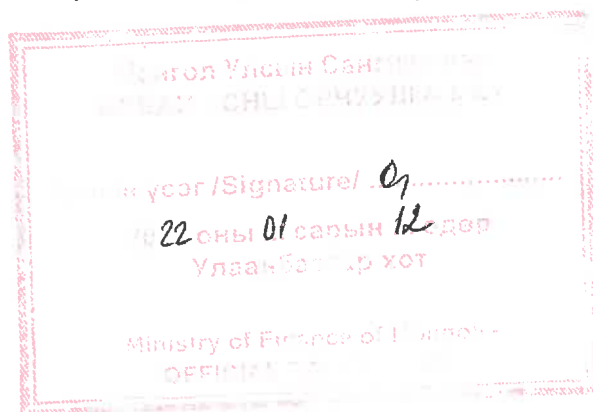
Зээлийн хөрөнгийг ашиглах

Заалт 3.01. (a) Зээлдэгч нь зээлийн хөрөнгийг энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн заалтын дагуу, зөвхөн төслийн хүрээнд гарах зардлыг санхүүжүүлэхэд зарцуулах нөхцөлөөр хангана.

Заалт 3.02. Зээлийн хөрөнгийг энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 2-т заасны дагуу хуваарилж, зарцуулах бөгөөд Зээлдэгч, АХБ хоёр харилцан тохиролцсоноор уг хуваарьт тухай бүр нэмэлт, өөрчлөлт оруулж болно.

Заалт 3.03. АХБ тусгайлан зөвшөөрснөөс бусад тохиолдолд Зээлдэгч зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэх зардлыг энэхүү Ердийн эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 4-т заасны дагуу худалдан авч санхүүжүүлэх буюу худалдан авч, санхүүжүүлэх нөхцөлөөр хангана.

Заалт 3.04. Бараа, үйлчилгээ худалдан авахаар зээлийн данснаас зарлагдсан хөрөнгийг зөвхөн дараах зардалд зарцуулна, үүнд:



- (a) АХБ-ны гишүүн улсад үйлдвэрлэсэн бараа, тэдгээрээс нийлүүлсэн үйлчилгээ нь АХБ-наас үе үе худалдан авалтын зөвшөөрөгдсөн эх үүсвэр хэмээн зарласан жагсаалтад хамаарна;
- (b) АХБ-наас үе үе зарлах зөвшөөрөгдөх бусад шаардлагыг хангасан бараа, үйлчилгээ.

Заалт 3.05. Зээлийн журмын 8.02 заалтын зорилгоор зээлийг хаах өдөр нь 2027 оны 12 дугаар сарын 31-ний өдөр эсвэл Зээлдэгч болон АХБ тухай бүр шинээр харилцан тохиролцсон өөр нэг өдөр байна.

ДӨРӨВДҮГЭЭР ЗҮЙЛ

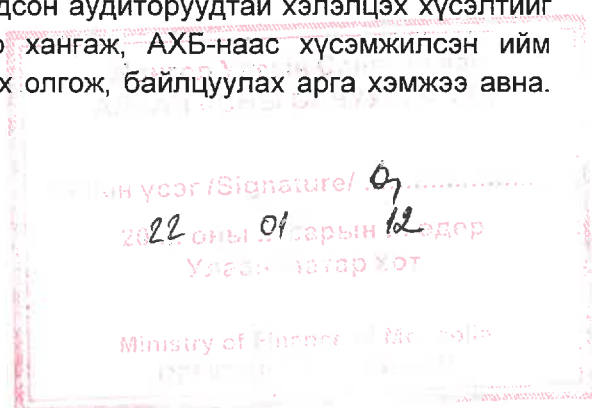
Тусгай нөхцөл

Заалт 4.01. Зээлдэгч нь төслийг хэрэгжүүлэх явцад энэ зээлийн хэлэлцээр болон Ердийн эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрт заасан бүх үүргийг биелүүлэх буюу биелүүлэх нөхцөлөөр хангана.

Заалт 4.02. (a) Зээлдэгч нь (i) Төслийн зорилгоор тусдаа данс нээж, бүртгэл хөтлөх эсхүл тийнхүү нээж, хөтлөх нөхцөлөөр хангах; (ii) АХБ-наас хүлээн зөвшөөрсөн санхүүгийн тайлан бэлтгэх стандартын дагуу төслийн санхүүгийн тайланг жил бүр гаргах; (iii) уг санхүүгийн тайланд олон улсын аудитын стандартын дагуу эсхүл түүнтэй дүйцэх АХБ-наас хүлээн зөвшөөрхүйц дотоодын аудитын стандартын дагуу, мэргэжлийн ур чадвар, туршлага болон ажлын даалгаврын хувьд АХБ-ны шаардлагыг хангах хөндлөнгийн, бие даасан аудитын байгууллагаар жил бүр аудит хийлгэх; (iv) эдгээр аудит тус бүрийн хүрээнд төслийн санхүүгийн тайлан болон зээлийн хөрөнгийн ашиглалтад хийсэн аудиторын дүгнэлт болон (аудитын шалгалтын үеэр Төслийн дотоод хяналтын талаар ямар нэг дутагдал илэрсэн бол түүнийг дурдсан) менежментийн захидлыг аудитороор бэлтгүүлэх; мөн (v) тухайн санхүүгийн жил дууссанаас хойш 6 сарын дотор аудит хийсэн санхүүгийн тайлан, аудитын тайлан болон менежментийн захидлын хувийг англи хэл дээр бэлтгэж, АХБ-нд хүргүүлэх бөгөөд АХБ-ны хүсэлтээр эдгээр баримт бичиг, аудитын шалгалттай холбоотой бусад мэдээллийг цаг тухайд нь гаргаж өгнө.

(b) АХБ нь төслийн аудит хийсэн санхүүгийн жилийн тайлан болон уг тайлангийн талаарх аудиторуудын дүгнэлтийг хүлээн авсан өдрөөс хойш 14 хоногийн дотор тэдгээрийг өөрийн цахим хуудаснаа байршуулна.

(c) АХБ нь Төслийн санхүүгийн тайлан, төсөлтэй холбоотой санхүүгийн асуудлаар дээрх дэд хэсэг (a)(iii)-ын дагуу томилогдсон аудиторуудтай хэлэлцэх хүсэлтийг тавьсан тохиолдолд Зээлдэгч энэхүү боломжоор хангаж, АХБ-наас хүсэмжилсэн ийм хэлэлцүүлгийн үед аудиторуудын төлөөлөгчдөд эрх олгож, байлцуулах арга хэмжээ авна.



Зээлдэгч өөрөөр тохирсноос бусад тохиолдолд хэлэлцүүлгийн үед Зээлдэгчийн эрх бүхий төлөөлөгч заавал байлцана.

Заалт 4.03. Зээлдэгч нь АХБ-ны төлөөлөгчдөд төсөл, бараа, ажил, үйлчилгээ болон холбогдох бүртгэл, баримт бичгийг шалгах боломжийг олгоно.

ТАВДУГААР ЗҮЙЛ

Эрх түдгэлзүүлэх, зээлийн төлбөр төлөх явцыг хурдасгах

Заалт 5.01 Зээлийн журмын 8.01(m) заалтын зорилгоор Зээлдэгчийн зээлийн данснаас зарцуулалт хийх эрхийг түдгэлзүүлэхэд хүргэх дараах нэмэлт тохиолдлыг тодорхойлов: Ердийн эх үүсвэрийн зээлийн хүрээнд эрх түдгэлзүүлэх эсхүл цуцлах хариуцлага үүссэн.

Заалт 5.02. Зээлийн журмын 8.07(d) заалтын зорилгоор зээлийн төлбөр төлөх явцыг хурдасгах дараах нэмэлт тохиолдлыг тодорхойлов: энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн заалт 5.01-д тодорхойлсон тохиолдол үүссэн.

ЗУРГАА ДУГААР ЗҮЙЛ

Зээл хүчин төгөлдөр болох

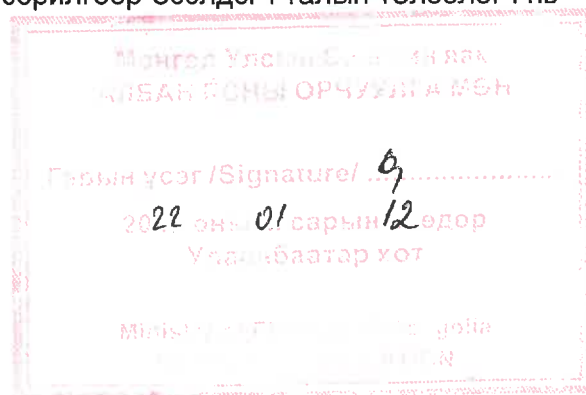
Заалт 6.01. Доор дурдсан нөхцөл нь Зээлийн журмын заалт 9.01(f)-ийн дагуу энэхүү Зээлийн хэлэлцээр хүчин төгөлдөр болоход шаардагдах нэмэлт нөхцөл болно: Ердийн эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрийг АХБ-ны шаардлагад нийцсэн хэлбэрээр Зээлдэгчийн нэрийн өмнөөс хууль ёсны дагуу байгуулж, хүргүүлсэн байх ба энэхүү Зээлийн хэлэлцээр хүчин төгөлдөр болоход тавигдах нөхцөлийг эс тооцвол уг хэлэлцээр хүчин төгөлдөр болоход шаардлагатай бүхий л нөхцөл хангагдсан байна.

Заалт 6.02. Зээлийн журмын 9.04 заалтын зорилгоор энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт гарын үсэг зурсан өдрөөс хойш 90 хоногийн дараа энэхүү Зээлийн хэлэлцээр хүчин төгөлдөр болно.

ДОЛОО ДУГААР ЗҮЙЛ

Бусад

Заалт 7.01. Зээлийн журмын 11.02 заалтын зорилгоор Зээлдэгч талын төлөөлөгч нь Зээлдэгчийн Сангийн сайд байна.



Заалт 7.02. Зээлийн журмын 11.01 заалтын зорилгоор дараах албан ёсны хаягийг ашиглана. Үүнд:

Зээлдэгчийн хувьд

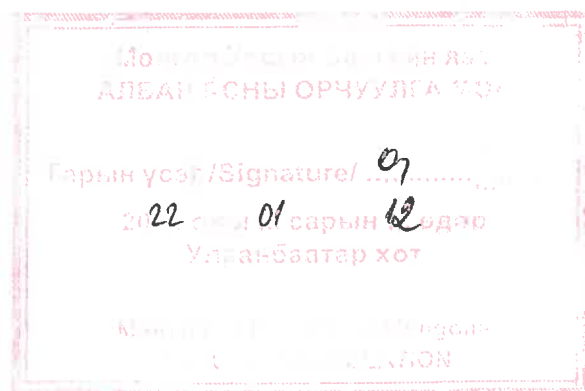
Сангийн яам
Засгийн газрын II байр
С.Данзангийн гудамж 5/1
Улаанбаатар-15160
Монгол улс

Факс: (976) 11-320-247

АХБ-ны хувьд

Азийн Хөгжлийн Банк
Азийн Хөгжлийн Банкны өргөн чөлөө 6
Мандалуйонг хот
1550 Метро Манила
Филлипин Улс

Факс: (632) 8636-2444



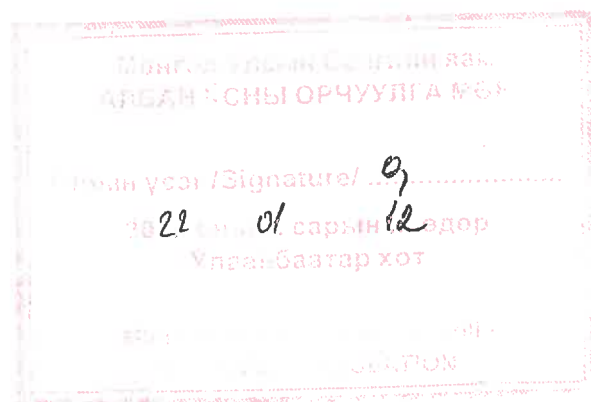
ЭНД ӨГҮҮЛСНИЙГ НОТЛОН, талууд зохих ёсоор эрх олгогдсон төлөөлөгчдөөрөө дамжуулан хэлэлцээрийн эхэнд дурдсан өдөр энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт гарын үсэг зурж, АХБ-ны төв байранд хүргүүлнэ.

МОНГОЛ УЛСЫГ ТӨЛӨӨЛЖ

[Нэр, албан тушаал]

АЗИЙН ХӨГЖЛИЙН БАНКИЙГ ТӨЛӨӨЛЖ

[Нэр, албан тушаал]



ХУВААРЬ 1

Төлбөр хийх хугацаа

Үндсэн өрийн төлбөр (ам. доллараар илэрхийлэгдсэн)*

2026 оны 8-р сарын 15	175,000
2027 оны 2-р сарын 15	175,000
2027 оны 8-р сарын 15	175,000
2028 оны 2-р сарын 15	175,000
2028 оны 8-р сарын 15	175,000
2029 оны 2-р сарын 15	175,000
2029 оны 8-р сарын 15	175,000
2030 оны 2-р сарын 15	175,000
2030 оны 8-р сарын 15	175,000
2031 оны 2-р сарын 15	175,000
2031 оны 8-р сарын 15	175,000
2032 оны 2-р сарын 15	175,000
2032 оны 8-р сарын 15	175,000
2033 оны 2-р сарын 15	175,000
2033 оны 8-р сарын 15	175,000
2034 оны 2-р сарын 15	175,000
2034 оны 8-р сарын 15	175,000
2035 оны 2-р сарын 15	175,000
2035 оны 8-р сарын 15	175,000
2036 оны 2-р сарын 15	175,000
2036 оны 8-р сарын 15	175,000
2037 оны 2-р сарын 15	175,000
2037 оны 8-р сарын 15	175,000
2038 оны 2-р сарын 15	175,000
2038 оны 8-р сарын 15	175,000
2039 оны 2-р сарын 15	175,000
2039 оны 8-р сарын 15	175,000
2040 оны 2-р сарын 15	175,000
2040 оны 8-р сарын 15	175,000
2041 оны 2-р сарын 15	175,000
2041 оны 8-р сарын 15	175,000
2042 оны 2-р сарын 15	175,000
2042 оны 8-р сарын 15	175,000
2043 оны 2-р сарын 15	175,000
2043 оны 8-р сарын 15	175,000
2044 оны 2-р сарын 15	175,000
2044 оны 8-р сарын 15	175,000
2045 оны 2-р сарын 15	175,000
2045 оны 8-р сарын 15	175,000
2046 оны 2-р сарын 15	175,000
Нийт	7,000,000

*Төлбөрийн зохицуулалтад Зээлийн журмын 3.04 болон 4.03 заалтуудыг баримтална.

МОНГОЛ УЛСЫН Сангийн яам
УЛААНБААТАР ХАМТЫН ОРЧУУЛГА МӨГ
ардын үсэг /Signature/ 
2022 оны 01 сарын 12-дөр
Улаанбаатар хот

ХУВААРЬ 2

Зээлийн хөрөнгийн хуваарилалт ба ашиглалт

Ерөнхий зүйл

1. Энэхүү Хуваарьт хавсаргасан хүснэгтэд зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэх зардлын ангилал болон зээлээс тэдгээр ангилал тус бүрт хуваарилсан санхүүжилтийн хэмжээг харуулсан болно ("Хүснэгт"). (Энэхүү Хуваарьт дурдсан "ангилал" гэдэг нь Хүснэгт дэх "ангилал" эсвэл "дэд ангиллууд"-ыг илэрхийлнэ.)

Зээлийн данснаас зарцуулалт хийх нөхцөл

2. АХБ-тай өөрөөр тохирсноос бусад тохиолдолд Хүснэгт дэх ангилал бүрийн зардлыг зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэхдээ тухайн заасан зориулалт болон Хүснэгтэд заасан хувь хэмжээг баримтална.

Хүүгийн төлбөр

3. "Хүүгийн төлбөр" гэх ангилалд хуваарилсан хөрөнгийг Төсөл хэрэгжих хугацаанд зээлийн хүүгийн төлбөрт зарцуулна. АХБ нь уг хүүгийн төлбөр төлөгдөх хугацаа болмогц төлбөрийг төлөхөд шаардлагатай дүнг зээлийн данснаас зарлагдаж, Зээлдэгчийн нэрийн өмнөөс өөртөө төлөх эрхтэй.

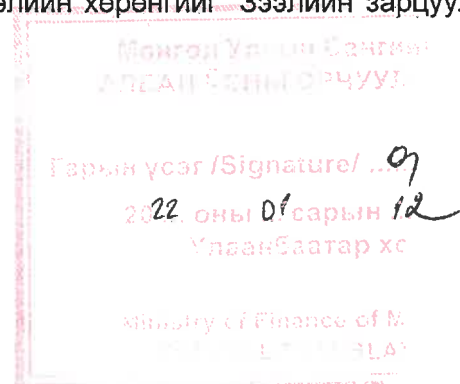
Дахин хуваарилалт

4. Зээлийн хөрөнгийн хуваарилалт, хүснэгтэд заасан санхүүжилтийн хувь хэмжээг үл харгалзан:

- (а) хэрэв аль нэг ангилалд хуваарилсан зээлийн хэмжээ нь тухайн ангиллын хүрээнд шаардагдах зардлыг санхүүжүүлэхэд хүрэлцэхгүй бол АХБ нь Зээлдэгчид мэдэгдэл хүргүүлж: (i) өөр ангилалд хуваарилагдсан боловч бусад зардлыг санхүүжүүлэхэд ашиглагдахгүй гэж АХБ үзсэн хөрөнгөөс тухайн ангилалд дутагдаж байгаа санхүүжилтийг нөхөх хэмжээгээр дахин хуваарилна, (ii) хэрэв дахин хуваарилсан хөрөнгө нь хүрэлцэхгүй бол тухайн ангиллын хүрээнд хийгдэх бусад зарцуулалтыг үргэлжлүүлэх үүднээс хөрөнгө дутагдсан зардалд анх зарцуулахаар төсөвлөсөн хөрөнгийн хувь хэмжээг багасгана; мөн
- (б) хэрэв аль нэг ангилалд хуваарилсан хөрөнгө нь уг ангилалд шаардагдах зардлын хэмжээнээс хэтэрвэл АХБ нь Зээлдэгчид мэдэгдэл хүргүүлж, энэхүү илүү гарсан санхүүжилтийг өөр ангилалд дахин хуваарилна.

Зарцуулалт хийх журам

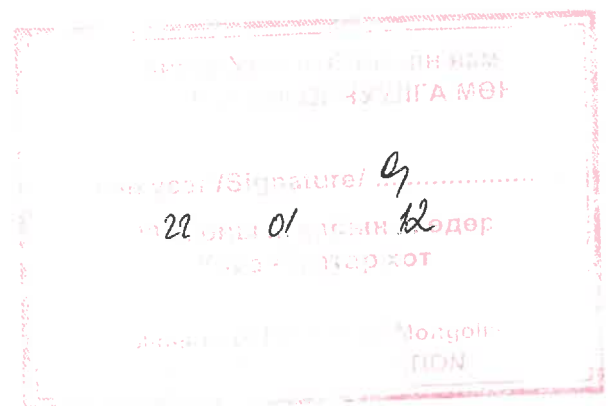
5. АХБ-тай өөрөөр тохирсноос бусад тохиолдолд Зээлийн хөрөнгийг "Зээлийн зарцуулалтын гарын авлага"-ын дагуу зарцуулна.



ЗЭЭЛИЙН ХӨРӨНГИЙН ХУВААРИЛАЛТ БА ЗАРЦУУЛАЛТ			
Дугаар	Зориулалт	АХБ-ны санхүүжүүлэх хөрөнгийн нийт хэмжээ (ам.доллар)	Зээлийн данснаас гарах санхүүжилтийн хувь
		Ангилал	
1	Бараа болон ажил ^а	4,041,643	Нийт нэхэмжилсэн зардлын ^б 100%
2	Үйлчилгээ ^а	725,352	Нийт нэхэмжилсэн зардлын 100%
3	Урсгал зардал ^а	1,240,464	Нийт нэхэмжилсэн зардлын 100%
4	Хүүгийн төлбөр	310,560	Нийт төлөгдөх дүнгийн 100%
5	Хуваарилагдаагүй	681,981	
	НИЙТ	7,000,000	

^а Энэхүү зээлийн хөрөнгийг холбогдох ангилалд зориулсан энгийн үйл ажиллагааны зээлийг олгохоос өмнө бүрэн зарцуулна.

^б Зээлдэгчийн нутаг дэвсгэрт ногдуулсан нэмэгдсэн өртгийн албан татвар, хураамжийн дүн ороогүй.



LOAN NUMBER _____-MON

LOAN AGREEMENT
(Ordinary Operations)

(Climate-Resilient and Sustainable Livestock Development Project)

between

MONGOLIA

and

ASIAN DEVELOPMENT BANK

DATED _____

MON 53038

**LOAN AGREEMENT
(Ordinary Operations)**

LOAN AGREEMENT dated _____ between
MONGOLIA ("Borrower") and ASIAN DEVELOPMENT BANK ("ADB").

WHEREAS

(A) the Borrower has applied to ADB for a loan for the purposes of the Project described in Schedule 1 to this Loan Agreement;

(B) the Borrower has also applied to ADB for a concessional loan from ADB's ordinary capital resources ("COL Loan") in an amount of seven million Dollars (\$7,000,000), for the purposes of the Project, upon the terms and conditions set forth in a loan agreement of even date herewith between the Borrower and ADB ("COL Loan Agreement"); and

(C) ADB has agreed to make a loan to the Borrower from ADB's ordinary capital resources upon the terms and conditions set forth herein;

NOW THEREFORE the parties hereto agree as follows:

ARTICLE I

Loan Regulations; Definitions

Section 1.01. All the provisions of ADB's Ordinary Operations Loan Regulations, dated 1 January 2017 ("Loan Regulations"), are hereby made applicable to this Loan Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the following modifications:

(a) Section 2.01 (xx) is deleted and the following is substituted therefor:

"Reference Rate" means, (i) except as ADB has otherwise made a determination in accordance with Section 3.02(c), in respect of any Loan Currency other than Euro, LIBOR, and in respect of Euro, Euribor; and (ii) if a determination is made in accordance with Section 3.02(c), such other reference rate and any spread for the Loan Currency as ADB shall reasonably determine and promptly notify the Borrower and the Guarantor.

(b) A new subsection 3.02 (c) shall be inserted after subsection 3.02(b) as follows:

If interest on any amount of the Loan is calculated based on LIBOR or Euribor, and ADB determines that (i) such Reference Rate has permanently ceased to be quoted for the relevant Loan Currency or a

public statement or publication of information by the regulatory supervisor for the administrator of the Reference Rate announcing such Reference Rate is no longer representative has been made or (ii) ADB is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for ADB, to continue to use such Reference Rate for purposes of its asset and liability management, ADB shall apply such other Reference Rate for the relevant Loan Currency, including any applicable spread, as it may reasonably determine. ADB shall promptly notify the Borrower and the Guarantor of such other reference rate and any spread, and of related amendments to the provisions of the Loan Agreement necessary to give effect to its application, which shall become effective as of the date of such notice.

Section 1.02. Wherever used in this Loan Agreement, the several terms defined in the Loan Regulations have the respective meanings therein set forth unless modified herein or the context otherwise requires. Additional terms used in this Loan Agreement have the following meanings:

- (a) "Consulting Services" means consulting services as described in the Procurement Regulations and set out in the Procurement Plan, and to be financed out of the proceeds of the Loan and the COL Loan;
- (b) "EMP" means the environmental management plan for the Project, including any update thereto, incorporated in the IEE;
- (c) "Environmental Safeguards" means the principles and requirements set forth in Chapter V, Appendix 1, and Appendix 4 (as applicable) of the SPS;
- (d) "GAP" means the gender action plan prepared for the Project, including any update thereto, and agreed to between the Borrower and ADB;
- (e) "Goods" means equipment and materials as set out in the Procurement Plan and to be financed out of the proceeds of the Loan and the COL Loan, including any related Nonconsulting Services such as transportation, insurance, installation, commissioning, training, and initial maintenance;
- (f) "IEE" means the initial environmental examination for the Project, including any update thereto, prepared and submitted by the Borrower and cleared by ADB;
- (g) "Involuntary Resettlement Safeguards" means the principles and requirements set forth in Chapter V, Appendix 2, and Appendix 4 (as applicable) of the SPS;
- (h) "Loan Disbursement Handbook" means ADB's Loan Disbursement Handbook (2017, as amended from time to time);
- (i) "MOFALI" means the Ministry of Food, Agriculture, and Light Industry of the Borrower or any successor thereto;

- (j) "MET" means the Ministry of Environment and Tourism of the Borrower or any successor thereto;
- (k) "Nonconsulting Services" means nonconsulting services as described in the Procurement Regulations and set out in the Procurement Plan, and to be financed out of the proceeds of the Loan and the COL Loan;
- (l) "PAM" means the project administration manual for the Project dated 8 April 2021 and agreed between the Borrower and ADB, as updated from time to time in accordance with the respective administrative procedures of the Borrower and ADB;
- (m) "Procurement Plan" means the procurement plan for the Project dated 8 April 2021 and agreed between the Borrower and ADB, as updated from time to time in accordance with the Procurement Policy, the Procurement Regulations, and other arrangements agreed with ADB;
- (n) "Procurement Policy" means ADB's Procurement Policy – Goods, Works, Nonconsulting and Consulting Services (2017, as amended from time to time);
- (o) "Procurement Regulations" means ADB's Procurement Regulations for ADB Borrowers - Goods, Works, Nonconsulting and Consulting Services (2017, as amended from time to time);
- (p) "Project Executing Agency", for the purpose of, and within the meaning of, ADB's Ordinary Operations Loan Regulations, dated 1 January 2017 means MOFALI or any successor thereto acceptable to ADB, which is responsible for the carrying out of the Project;
- (q) "Project Implementing Agency" means the Livestock Policy Implementation Coordination Department of MOFALI or any successor thereto acceptable to ADB, which is responsible for implementing the Project;
- (r) "Project facilities" means facilities to be constructed, procured, rehabilitated and/or maintained under the Project;
- (s) "RF" means the resettlement framework for the Project, including any update thereto, prepared and submitted by the Borrower and cleared by ADB;
- (t) "Safeguards Monitoring Report" means each report prepared and submitted by the Project Executing Agency to ADB that describes progress with implementation of and compliance with the EMP and the RF (as applicable), including any corrective and preventative actions;
- (u) "SDAP" means the social development action plan prepared for the Project, including any update thereto, and agreed to between the Project Executing Agency and ADB;

- (v) "Services" means Consulting Services and Nonconsulting Services;
- (w) "SPS" means ADB's Safeguard Policy Statement (2009); and
- (x) "Works" means construction or civil works as set out in the Procurement Plan and to be financed out of the proceeds of the Loan, including any related Nonconsulting Services, and project related services that are provided as part of a single responsibility or turnkey contract.

ARTICLE II

The Loan

Section 2.01. (a) ADB agrees to lend to the Borrower from ADB's ordinary capital resources an amount of twenty-three million Dollars (\$23,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion in accordance with the provisions of Section 2.06 of this Loan Agreement.

(b) The Loan has a principal repayment period of 19 years, and a grace period as defined in subsection (c) hereinafter.

(c) The term "grace period" as used in subsection (b) hereinabove means the period prior to the first Principal Payment Date in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 2 to this Loan Agreement.

Section 2.02. The Borrower shall pay to ADB interest on the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from time to time at a rate for each Interest Period equal to the sum of:

- (a) LIBOR;
- (b) 0.60% as provided by Section 3.02 of the Loan Regulations less a credit of 0.10% as provided by Section 3.03 of the Loan Regulations; and
- (c) a maturity premium of 0.10 as provided by Section 3.03 of the Loan Regulations.

Section 2.03. The Borrower shall pay a commitment charge of 0.15% per annum. Such charge shall accrue on the full amount of the Loan (less amounts withdrawn from time to time), commencing 60 days after the date of this Loan Agreement.

Section 2.04. Interest and other charges on the Loan shall be payable semiannually on 15 February and 15 August in each year.

Section 2.05. The Borrower shall repay the principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Loan Agreement.

Section 2.06. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management:

- (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, whether withdrawn and outstanding or unwithdrawn, to an Approved Currency;
- (ii) a change of the interest rate basis applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Floating Rate to a Fixed Rate, or vice versa; and
- (iii) the setting of limits on the Floating Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on said Floating Rate.

(b) Any conversion requested pursuant to subsection (a) hereinabove that is accepted by ADB shall be considered a "Conversion", as defined in Section 2.01(f) of the Loan Regulations, and shall be effected in accordance with the provisions of Article V of the Loan Regulations and the Conversion Guidelines.

ARTICLE III

Use of Proceeds of the Loan

Section 3.01. The Borrower shall cause the proceeds of the Loan to be applied exclusively to the financing of expenditures on the Project in accordance with the provisions of this Loan Agreement.

Section 3.02. The proceeds of the Loan shall be allocated and withdrawn in accordance with the provisions of Schedule 3 to this Loan Agreement, as such Schedule may be amended from time to time by agreement between the Borrower and ADB.

Section 3.03. Except as ADB may otherwise agree, the Borrower shall procure, or cause to be procured, the items of expenditure to be financed out of the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Schedule 4 to this Loan Agreement.

Section 3.04. Withdrawals from the Loan Account in respect of Goods, Works, and Services shall be made only on account of expenditures relating to:

- (a) Goods which are produced in and supplied from and Works and Services which are supplied from such member countries of ADB as shall have been specified by ADB from time to time as eligible sources for procurement; and
- (b) Goods, Works, and Services which meet such other eligibility requirements as shall have been specified by ADB from time to time.

Section 3.05. The Loan Closing Date for the purposes of Section 9.02 of the Loan Regulations shall be 31 December 2027 or such other date as may from time to time be agreed between the Borrower and ADB.

ARTICLE IV

Particular Covenants

Section 4.01. In the carrying out of the Project and operation of the Project facilities, the Borrower shall perform, or cause to be performed, all obligations set forth in Schedule 4 to this Loan Agreement and the COL Loan Agreement.

Section 4.02. (a) The Borrower shall (i) maintain separate accounts and records for the Project; (ii) prepare annual financial statements for the Project in accordance with financial reporting standards acceptable to ADB; (iii) have such financial statements audited annually by independent auditors whose qualifications, experience and terms of reference are acceptable to ADB, in accordance with auditing standards acceptable to ADB; (iv) as part of each such audit, have the auditors prepare a report, which includes the auditors' opinion(s) on the financial statements and the use of the Loan proceeds, and a management letter (which sets out the deficiencies in the internal control of the Project that were identified in the course of the audit, if any); and (v) furnish to ADB, no later than 6 months after the end of each related fiscal year, copies of such audited financial statements, audit report and management letter, all in the English language, and such other information concerning these documents and the audit thereof as ADB shall from time to time reasonably request.

(b) ADB shall disclose the annual audited financial statements for the Project and the opinion of the auditors on the financial statements within 14 days of the date of ADB's confirmation of their acceptability by posting them on ADB's website.

(c) The Borrower shall enable ADB, upon ADB's request, to discuss the financial statements for the Project and the Borrower's financial affairs where they relate to the Project with the auditors appointed pursuant to subsection (a)(iii) hereinabove, and shall authorize and require any representative of such auditors to participate in any such discussions requested by ADB. This is provided that such discussions shall be conducted only in the presence of an authorized officer of the Borrower, unless the Borrower shall otherwise agree.

Section 4.03. The Borrower shall enable ADB's representatives to inspect the Project, the Goods, Works and Services, and any relevant records and documents.

ARTICLE V

Suspension; Acceleration of Maturity

Section 5.01. The following is specified as an additional event for suspension of the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account for the purposes of Section 9.01(m) of the Loan Regulations: the Borrower shall have failed to perform one or more of its obligations under the COL Loan Agreement.

Section 5.02. The following is specified as an additional event for acceleration of maturity for the purposes of Section 9.07(a)(iv) of the Loan Regulations: the event specified in Section 5.01 of this Loan Agreement shall have occurred.

ARTICLE VI

Effectiveness

Section 6.01. The following is specified as an additional condition to the effectiveness of this Loan Agreement for the purposes of Section 10.01(f) of the Loan Regulations: the COL Loan Agreement shall have been duly executed and delivered on behalf of the Borrower, shall have become legally binding upon the Borrower in accordance with its terms, and all conditions precedent to its effectiveness (other than a condition requiring the effectiveness of this Loan Agreement) shall have been fulfilled.

Section 6.02. A date 90 days after the date of this Loan Agreement is specified for the effectiveness of this Loan Agreement for the purposes of Section 10.04 of the Loan Regulations.

ARTICLE VII

Miscellaneous

Section 7.01. The Minister of Finance of the Borrower is designated as representative of the Borrower for the purposes of Section 12.02 of the Loan Regulations.

Section 7.02. The following addresses are specified for the purposes of Section 12.01 of the Loan Regulations:

For the Borrower

Ministry of Finance
Government Building 2
S. Danzan Street 5/1
Ulaanbaatar-15160
Mongolia

Facsimile Number:

(976-11) 320247

For ADB

Asian Development Bank
6 ADB Avenue
Mandaluyong City
1550 Metro Manila
Philippines

Facsimile Numbers:

(63-2) 8636-2444.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Loan Agreement to be signed in their respective names as of the day and year first above written and to be delivered at the principal office of ADB.

MONGOLIA

By

[Name and Designation]

ASIAN DEVELOPMENT BANK

By

[Name and Designation]

SCHEDULE 1

Description of the Project

1. The objective of the Project is to increase the efficiency and sustainability of climate-resilient livestock production.
2. The Project shall comprise the following outputs:
 - (a) **Output 1: Climate resilience of livestock, pasture, and water management improved.** This output shall build climate-resilience of herders against increased frequency of severe weather events by achieving compliance with the pasture's livestock carrying capacity limits through (i) improving grazing management and stocking rate reductions through (A) establishing approximately 466 herder groups; and (B) entering into approximately 466 rangeland use agreements covering approximately 11,660 herders; (ii) improving approximately 14,000 livestock shelters for herders; (iii) improving livestock drinking water access by (A) constructing or rehabilitating approximately 382 wells; and (B) entering into approximately 466 water use agreements; (iv) improving livestock feeding by establishing (A) approximately 14,000 hayfields; and (B) hay storage for approximately 466 herder groups; and (v) establishing approximately 20 *soum* pasture reserve areas.
 - (b) **Output 2: Livestock value chains strengthened.** This output shall improve the quality and health standard of livestock herds and products through better integration and coordination of the respective livestock value chain participants through (i) improving livestock marketing by (A) establishing linkages between approximately 2,915 herder households and processors to meet processor and market standards of health and carcass quality; and (B) providing feedback to herders; (ii) improving livestock feeding for approximately 466 herder groups through support to hay production and fodder storage; (iii) improving animal health for approximately 11,660 herders by supporting approximately 54 private veterinary units; (iv) improving animal breeding by establishing approximately 20 nucleus flocks for sheep and goats; (v) improving livestock turnoff through lamb fattening in approximately 20 small scale lamb fattening farms; and (vi) improving cashmere marketing by establishing approximately 20 *soum*-level cashmere sorting facilities.
 - (c) **Output 3: Livestock sector regulatory framework and capacity enhanced.** This output shall strengthen the livestock regulatory framework and institutional capacity through (i) developing implementing regulations, and awareness raising and promotion activities for improved pasture management; (ii) establishing (A) a geographic information system based Livestock Management Information System; and (B) the Rangeland and Fodder Division within MOFALI; (iii) developing systems for carcass traceability and feedback in order to reach market standards; (iv) expanding Mongolian Animal

Health Information System in approximately 20 soums; (v) improving extension and training capacity within the Research Development Center of MOFALI; and (vi) developing three inter-aimag pasture reserve areas.

3. The Project is expected to be completed by 30 June 2027.

SCHEDULE 2**Amortization Schedule**

1. The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (Installment Share). If the proceeds of the Loan shall have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by ADB by multiplying (a) the total principal amount of the Loan withdrawn and outstanding as of the first Principal Payment Date; by (b) the Installment Share for each Principal Payment Date, such repayment amount to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

<u>Payment Due</u>	<u>Installment Share</u> (Expressed as a %)
15 August 2027	2.631579
15 February 2028	2.631579
15 August 2028	2.631579
15 February 2029	2.631579
15 August 2029	2.631579
15 February 2030	2.631579
15 August 2030	2.631579
15 February 2031	2.631579
15 August 2031	2.631579
15 February 2032	2.631579
15 August 2032	2.631579
15 February 2033	2.631579
15 August 2033	2.631579
15 February 2034	2.631579
15 August 2034	2.631579
15 February 2035	2.631579
15 August 2035	2.631579
15 February 2036	2.631579
15 August 2036	2.631579
15 February 2037	2.631579
15 August 2037	2.631579
15 February 2038	2.631579
15 August 2038	2.631579
15 February 2039	2.631579
15 August 2039	2.631579
15 February 2040	2.631579
15 August 2040	2.631579
15 February 2041	2.631579
15 August 2041	2.631579
15 February 2042	2.631579
15 August 2042	2.631579
15 February 2043	2.631579
15 August 2043	2.631579

<u>Payment Due</u>	<u>Installment Share</u> (Expressed as a %)
15 February 2044	2.631579
15 August 2044	2.631579
15 February 2045	2.631579
15 August 2045	2.631579
15 February 2046	2.631577
Total	100.000000

2. If the proceeds of the Loan shall not have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:

- (a) to the extent that any proceeds of the Loan shall have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the amount withdrawn and outstanding as of such date in accordance with paragraph 1 of this Schedule; and
- (b) any withdrawal made after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by ADB by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which shall be the original Installment Share specified in the table in paragraph 1 of this Schedule for said Principal Payment Date (the Original Installment Share) and the denominator of which shall be the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such repayment amounts to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

3. Withdrawals made within 2 calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Schedule, upon a Currency Conversion of all or any portion of the withdrawn principal amount of the Loan to an Approved Currency, the amount so converted in said Approved Currency that shall be repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by ADB by multiplying such amount in its currency of denomination immediately prior to said Conversion by either (a) the exchange rate that reflects the amounts of principal in said Approved Currency payable by ADB under the Currency Hedge Transaction relating to said Conversion; or (b) if ADB so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate.

5. If the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from time to time shall be denominated in more than one Loan Currency, the provisions of this Schedule shall

apply separately to the amount denominated in each Loan Currency, so as to produce a separate amortization schedule for each such amount.

SCHEDULE 3

Allocation and Withdrawal of Loan Proceeds

General

1. The table attached to this Schedule sets forth the Categories of items of expenditure to be financed out of the proceeds of the Loan and the allocation of the Loan proceeds to each such Category ("Table"). (Reference to "Category" in this Schedule is to a Category [or Subcategory] of the Table.)

Basis for Withdrawal from the Loan Account

2. Except as ADB may otherwise agree, the proceeds of the Loan shall be allocated to items of expenditure, and disbursed on the basis of the withdrawal percentage for each item of expenditure set forth in the Table.

Interest and Commitment Charges

3. The amount allocated to Category "Interest and Commitment Charges" is for financing interest and commitment charges on the Loan during the implementation period of the Project. ADB shall be entitled to withdraw from the Loan Account and pay to itself, on behalf of the Borrower, the amounts required to meet payments, when due, of such interest and commitment charges.

Reallocation

4. Notwithstanding the allocation of Loan proceeds and the withdrawal percentages set forth in the Table,

- (a) if the amount of the Loan allocated to any Category appears to be insufficient to finance all agreed expenditures in that Category, ADB may, by notice to the Borrower, (i) reallocate to such Category, to the extent required to meet the estimated shortfall, amounts of the Loan which have been allocated to another Category but, in the opinion of ADB, are not needed to meet other expenditures; and (ii) if such reallocation cannot fully meet the estimated shortfall, reduce the withdrawal percentage applicable to such expenditures in order that further withdrawals under such Category may continue until all expenditures thereunder shall have been made; and
- (b) if the amount of the Loan allocated to any Category appears to exceed all agreed expenditures in that Category, ADB may, by notice to the Borrower, reallocate such excess amount to any other Category.

Disbursement Procedures

5. Except as ADB may otherwise agree, the Loan proceeds shall be disbursed in accordance with the Loan Disbursement Handbook.

TABLE

ALLOCATION AND WITHDRAWAL OF LOAN PROCEEDS			
Number	Item	Total Amount Allocated for ADB Financing \$	Basis for Withdrawal from the Loan Account
		Category	
1	Goods and Works ^a	13,344,599	100% of total expenditures claimed ^b
2	Services ^a	2,394,948	100% of total expenditure claimed
3	Recurrent Costs ^a	4,095,734	100% of total expenditure claimed
4	Interest and Commitment Charges	913,036	100% of amounts due
5	Unallocated	2,251,683	
	TOTAL	23,000,000	

^a Proceeds of the COL Loan shall be fully utilized prior to the disbursement of this Loan for the corresponding category.

^b Exclusive of value-added taxes and duties imposed within the territory of the Borrower.

SCHEDULE 4

Execution of Project; Financial Matters

Implementation Arrangements

1. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that the Project is implemented in accordance with the detailed arrangements set forth in the PAM. Any subsequent change to the PAM shall become effective only after approval of such change by the Borrower and ADB. In the event of any discrepancy among the PAM, this Loan Agreement and the COL Loan Agreement, the provisions of this Loan Agreement and the COL Loan Agreement shall prevail.

Procurement

2. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that:
- (a) the procurement of Goods, Works and Services is carried out in accordance with the Procurement Policy and the Procurement Regulations;
 - (b) Goods, Works and Services shall be procured based on the detailed arrangements set forth in the Procurement Plan, including the procurement and selection methods, the type of bidding documents, and ADB's review requirements. The Borrower may, through the Project Executing Agency, modify the detailed arrangements set forth in the Procurement Plan only with the prior agreement of ADB, and such modifications must be set out in updates to the Procurement Plan; and
 - (c) (i) all Goods and Works procured and Services obtained (including all computer hardware, software and systems, whether separately procured or incorporated within other goods and services procured) do not violate or infringe any industrial property or intellectual property right or claim of any third party; and (ii) all contracts for the procurement of Goods, Works and Services contain appropriate representations, warranties and, if appropriate, indemnities from the contractor, supplier, consultant or service provider with respect to the matters referred to in this subparagraph.

Conditions for Award of the Contracts

3. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall not award any Works contract for any Project components which involves environmental impacts until:
- (a) the Project Implementing Agency has incorporated the relevant provisions from the EMP into the Works contract;
 - (b) domestic requirements for environmental assessments have been completed by the relevant domestic agencies; and

- (c) such environmental assessments have been approved by the relevant domestic agencies and cleared by ADB.

Counterpart Support

4. The Borrower shall ensure that the Project Executing Agency and the Project Implementing Agency have all counterpart funds required for the smooth and effective implementation of the Project, including any shortfall of funds or cost overruns incurred during the implementation of the Project, and that all such funds are released in a timely manner. The Borrower shall also ensure that the Project Executing Agency timely allocates and promptly provides adequate budgetary and other resources necessary for the operation and maintenance of the Project facilities.

5. In addition to the foregoing, the Borrower shall ensure that the Project Executing Agency and the Project Implementing Agency have sufficient funds to satisfy their liabilities arising from any Works, Goods and/or Services contract.

Safeguards

Environment

6. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that the preparation, design, construction, implementation, operation and decommissioning of the Project and all Project facilities comply with (a) all applicable laws and regulations of the Borrower relating to environment, health and safety; (b) the Environmental Safeguards; and (c) all measures and requirements set forth in the IEE, the EMP, and any corrective or preventative actions (i) set forth in a Safeguards Monitoring Report; or (ii) which are subsequently agreed between ADB and the Borrower.

7. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that the findings of the domestic environmental baseline assessments and detailed designs of the relevant Project components which shall be conducted during the implementation of the Project shall, in a timely manner, be reported to ADB, including specific confirmations that such Project components shall not result in (a) adverse impacts to ecological or heritage value, especially protected areas; (b) unsustainable groundwater extraction; and (c) adverse impacts from management of sewage and/or solid waste for human and livestock facilities.

8. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that any environmental safeguard conditions identified during the (i) domestic environmental impact assessments; or (ii) domestic approval process which are not already covered under the EMP shall be integrated into the EMP. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall expressly include these conditions in the relevant construction tenders and bidding documents.

9. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that after completion of the domestic environmental impact assessments and domestic approval process and before the commencement of any Works, the summary findings of the domestic environmental baseline assessments and environmental approvals (translated to English language) shall be provided, in a timely manner, to ADB. Any findings or conclusions that represent new safeguard risks and/or mitigation tasks or costs which are not already included in the EMP shall be agreed to among the Project Executing Agency, MET and ADB.

10. The Borrower shall cause the Project Executing Agency and the Project Implementing Agency not to use “R134a” as a coolant for any Project facilities or activities implemented under the Project. The Borrower shall cause the Project Executing Agency to (i) expressly include this specific requirement in the relevant construction tenders; and (ii) explicitly assess whether this requirement has been complied with in the bids received.

11. The Borrower shall cause the Project Executing Agency and the Project Implementing Agency to ensure that no chemicals are used in the implementation of the Project which are listed as hazardous under Classes I or II by the World Health Organization or the use of which is strictly controlled or prohibited under the laws and regulations of the Borrower.

12. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that for all water wells constructed or upgraded under the Project (a) the sustainability of groundwater use shall be assessed based on the best available data, including assessment of aquifer size and recharge rate, existing extraction demand, and cumulative demand including the Project requirements; (b) cost-effective water meters shall be installed at each water well pump; (c) groundwater extraction volumes and water table depths shall be monitored, at least on a quarterly basis, by the local (soun) governments or authorities; and (d) monitoring results shall be included in the Safeguards Monitoring Reports. In the event that groundwater availability appears to be decreasing, the Borrower shall cause the Project Executing Agency to inform and discuss this situation with ADB, in a timely manner. Subsequently, the Borrower, through the Project Executing Agency, shall prepare and submit for ADB’s approval the necessary corrective or preventative time-bound actions.

13. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that for the livestock facilities, regular monitoring of solid and liquid waste management shall be undertaken by the operators of such livestock facilities. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall further ensure that the requirements for monitoring of surface water and groundwater stipulated in the EMP shall be undertaken, as needed, for each relevant Project component to ensure water resources are not contaminated due to waste from the livestock facilities.

Selection criteria for locations of Project facilities

14. To achieve design sustainability and for environmental safeguards, the Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that the locations of the Project facilities satisfy the following criteria:

- (a) All activities shall be strictly limited to modified lands already used for livestock grazing and rural use. The Project shall not involve any land conversion or the establishment of new pasture lands;
- (b) No Project facilities, including new wells, shall be located in any national or local protected areas or other sites of designated environmental or cultural significance, including Important Bird and Biodiversity Areas, Ramsar Wetlands, and UNESCO Biosphere Reserves, even if these sites are not officially designated by the Borrower;
- (c) No clearance or damage of natural habitats;

- (d) New wells shall be located in areas where the groundwater supply has been demonstrated by the follow-up aquifer assessments which shall be conducted during Project implementation to be sustainable. No sites for wells or aquifers shall be used in which the hydrological surveys indicate a risk of unsustainability, especially when cumulative use (existing demand) and projected declines in aquifer recharge due to climate change are considered;
- (e) Siting of the office buildings, livestock holding facilities, cashmere sorting facilities, and new wells shall not be located upslope of physical cultural resources and sacred sites, including the documented sites listed in the IEE, to minimize direct or indirect disturbance and to avoid potential cultural disrespect. Exceptions to this criterion shall only be accepted if based on clear documentation of public consultations agreeing to such exception, accompanied by the Borrower endorsement; and
- (f) Livestock holding facilities shall only be located at least 500 meters and downwind from the nearest residences to minimize odor-related disturbance to residents.

Land Acquisition and Involuntary Resettlement

15. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that all land and all rights-of-way required for the Project are made available to the Works contractor in a manner and within timeframes compliant with the RF and all land acquisition and resettlement activities are implemented in compliance with (a) all applicable laws and regulations of the Borrower relating to land acquisition and involuntary resettlement; (b) the Involuntary Resettlement Safeguards; and (c) all measures and requirements set forth in the RF, and any corrective or preventative actions (i) set forth in the Safeguards Monitoring Report; or (ii) subsequently agreed between ADB and the Borrower.

16. Without limiting the application of the Involuntary Resettlement Safeguards or the RF, the Borrower, through the Project Executing Agency shall ensure that no physical or economic displacement takes place in connection with the Project until:

- (a) compensation and other entitlements have been provided to the displaced persons under the Involuntary Resettlement Safeguards as described in and in accordance with the RF; and
- (b) a comprehensive income and livelihood restoration program has been established in accordance with the RF.

Ethnic Minorities

17. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that the Project does not have any negative indigenous peoples impacts, all within the meaning of the SPS. In the event that the Project does have any such impact, the Borrower, through the Project Executing Agency, shall take all steps required to ensure that the Project complies with the applicable laws and regulations of the Borrower and with SPS.

Human and Financial Resources to Implement Safeguards Requirements

18. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall make available necessary budgetary and human resources to fully implement, as applicable, the EMP, the RF, the SDAP and the GAP.

Safeguards – Related Provisions in Bidding Documents and Works Contracts

19. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that all bidding documents and contracts for Works contain provisions that require contractors to:

- (a) comply with the measures relevant to the contractor set forth in the IEE, the EMP, and the RF (to the extent they concern impacts on the respective affected people under the Environmental Safeguards and the Involuntary Resettlement Safeguards during construction), and any corrective or preventative actions set forth in (i) a Safeguards Monitoring Report; or (ii) subsequently agreed between ADB and the Borrower;
- (b) make available a budget for all such environmental and social measures;
- (c) provide the Project Executing Agency with a written notice of any unanticipated environmental, resettlement or indigenous peoples risks or impacts that arise during construction, implementation or operation of the Project that were not considered in the IEE, the EMP and the RF;
- (d) adequately record the condition of roads, agricultural land and other infrastructure prior to starting to transport materials and construction; and
- (e) reinstate pathways, other local infrastructure, and agricultural land to at least their pre-project condition upon the completion of construction.

Safeguards Monitoring and Reporting

20. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall do the following:

- (a) submit Safeguards Monitoring Reports to ADB
 - (i) in respect of implementation of and compliance with Environmental Safeguards and the EMP, semiannually during construction and the implementation of the Project and the EMP, and thereafter annually during operation, until the issuance of ADB's Project completion report unless a longer period is agreed in the EMP; and
 - (ii) in respect of implementation of and compliance with Involuntary Resettlement Safeguards and of the RF, semiannually during the implementation of the Project and the RF until the issuance of ADB's Project completion report unless a longer period is

agreed in the RF and disclose relevant information from such reports to the respective affected people under the Environmental Safeguards and the Involuntary Resettlement Safeguards promptly upon submission;

- (b) if any unanticipated environmental and/or social risks and impacts arise during construction, implementation or operation of the Project that were not considered in the IEE, the EMP and the RF, promptly inform ADB of the occurrence of such risks or impacts, with detailed description of the event and proposed corrective action plan; and
- (c) report any actual or potential breach of compliance with the measures and requirements set forth in the EMP or the RF promptly after becoming aware of the breach.

Labor Standards, Health and Safety

21. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that the core labor standards and the Borrower's applicable laws and regulations are complied with during Project implementation. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall include specific provisions in the bidding documents and contracts financed by ADB under the Project requiring that the contractors, among other things: (a) comply with the Borrower's applicable labor law and regulations and incorporate applicable workplace occupational safety norms; (b) do not use child labor; (c) do not discriminate workers in respect of employment and occupation; (d) do not use forced labor; (e) do not restrict workers from developing a legally permissible means of expressing their grievances and protecting their rights regarding working conditions and terms of employment; and (f) disseminate, or engage appropriate service providers to disseminate, information on the risks of sexually transmitted diseases, including HIV/AIDS, to the employees of contractors engaged under the Project and to members of the local communities surrounding the Project area, particularly women.

22. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall strictly monitor compliance with the requirements set forth in paragraph 21 above and provide ADB with regular reports.

Gender and Development

23. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that (a) the GAP is implemented in accordance with its terms; (b) the bidding documents and contracts include relevant provisions for contractors to comply with the measures set forth in the GAP; (c) adequate resources are allocated for implementation of the GAP; and (d) progress on implementation of the GAP, including progress toward achieving key gender outcome and output targets, are regularly monitored and reported to ADB.

24. Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that the SDAP is implemented in accordance with its terms and adequate resources are allocated for the implementation of the SDAP.

Grievance Redress Mechanisms

25. The Borrower, through the Project Executing Agency, shall ensure that two separate safeguards grievance redress mechanisms for environmental and social safeguards, respectively, acceptable to ADB are established in accordance with the provisions of the EMP and the RF at the project management unit, within the timeframes specified in the EMP and the RF, to consider safeguards complaints.

26. These grievance redress mechanisms shall function to (a) review and document eligible complaints of Project stakeholders; (b) proactively address grievances; (c) provide the complainants with notice of the chosen mechanism and/or action; and (d) prepare and make available to ADB upon request periodic reports to summarize (i) the number of complaints received and resolved; (ii) chosen actions; and (iii) final outcomes of the grievances and make these reports available to ADB upon request.

Prohibited List of Investments

27. The Borrower shall ensure that no proceeds of the Loan or the COL Loan are used to finance any activity included in the list of prohibited investment activities provided in Appendix 5 of the SPS.

Governance and Anticorruption

28. The Borrower, the Project Executing Agency and the Project Implementing Agency shall (a) comply with ADB's Anticorruption Policy (1998, as amended to date) and acknowledge that ADB reserves the right to investigate directly, or through its agents, any alleged corrupt, fraudulent, collusive or coercive practice relating to the Project; and (b) cooperate with any such investigation and extend all necessary assistance for satisfactory completion of such investigation.

29. The Borrower, the Project Executing Agency and the Project Implementing Agency shall ensure that the anticorruption provisions acceptable to ADB are included in all bidding documents and contracts, including provisions specifying the right of ADB to audit and examine the records and accounts of the executing and implementing agencies and all contractors, suppliers, consultants, and other service providers as they relate to the Project.

LOAN NUMBER _____-MON (COL)

LOAN AGREEMENT
(Ordinary Operations [Concessional])
(Climate-Resilient and Sustainable Livestock Development Project)

between

MONGOLIA

and

ASIAN DEVELOPMENT BANK

DATED _____

MON 53038

LOAN AGREEMENT
(Ordinary Operations [Concessional])

LOAN AGREEMENT dated _____ between
MONGOLIA ("Borrower") and ASIAN DEVELOPMENT BANK ("ADB").

WHEREAS

(A) by a loan agreement of even date herewith between the Borrower and ADB ("OCR Loan Agreement"), ADB has agreed to make a regular loan ("OCR Loan") to the Borrower from ADB's ordinary capital resources in an amount of twenty-three million Dollars (\$23,000,000) for the purposes of the Project described in Schedule 1 to the OCR Loan Agreement;

(B) the Borrower has also applied to ADB for a concessional loan for the purposes of the Project described in Schedule 1 to the OCR Loan Agreement; and

(C) ADB has agreed to make a concessional loan to the Borrower from ADB's ordinary capital resources upon the terms and conditions set forth herein;

NOW THEREFORE the parties hereto agree as follows:

ARTICLE I

Loan Regulations; Definitions

Section 1.01. All provisions of ADB's Ordinary Operations (Concessional) Loan Regulations, dated 1 January 2017 ("Loan Regulations"), are hereby made applicable to this Loan Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein.

Section 1.02. Wherever used in this Loan Agreement, the several terms defined in the Loan Regulations and the OCR Loan Agreement have the respective meanings therein set forth unless modified herein or the context otherwise requires.

ARTICLE II

The Loan

Section 2.01. (a) ADB agrees to lend to the Borrower from ADB's ordinary capital resources an amount of seven million of seven million Dollars (\$7,000,000).

(b) The Loan has a principal repayment period of 20 years, and a grace period as defined in subsection (c) hereinafter.

(c) The term "grace period" as used in subsection (b) hereinabove means the period prior to the first Principal Payment Date in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 1 to this Loan Agreement.

Section 2.02. The Borrower shall pay to ADB an interest charge at the rate of 2% per annum during the grace period and thereafter, on the amount of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding from time to time.

Section 2.03. The interest charge and any other charge on the Loan shall be payable semiannually on 15 February and 15 August in each year.

Section 2.04. The Borrower shall repay the principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 1 to this Loan Agreement.

Section 2.05. The currency of repayment of the principal amount of the Loan and the currency of payment of the interest charge for the purposes of Sections 4.03(a) and 4.04 of the Loan Regulations shall be the Dollar.

ARTICLE III

Use of Proceeds of the Loan

Section 3.01. The Borrower shall cause the proceeds of the Loan to be applied exclusively to the financing of expenditures on the Project in accordance with the provisions of this Loan Agreement.

Section 3.02. The proceeds of the Loan shall be allocated and withdrawn in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Loan Agreement, as such Schedule may be amended from time to time by agreement between the Borrower and ADB.

Section 3.03. Except as ADB may otherwise agree, the Borrower shall procure, or cause to be procured, the items of expenditure to be financed out of the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Schedule 4 to the OCR Loan Agreement.

Section 3.04. Withdrawals from the Loan Account in respect of Goods, Works, and Services shall be made only on account of expenditures relating to:

- (a) Goods which are produced in and supplied from and Works and Services which are supplied from such member countries of ADB as shall have been specified by ADB from time to time as eligible sources for procurement; and
- (b) Goods, Works, and Services which meet such other eligibility requirements as shall have been specified by ADB from time to time.

Section 3.05. The Loan Closing Date for the purposes of Section 8.02 of the Loan Regulations shall be 31 December 2027 or such other date as may from time to time be agreed between the Borrower and ADB.

ARTICLE IV

Particular Covenants

Section 4.01. In the carrying out of the Project and operation of the Project facilities, the Borrower shall perform, or cause to be performed, all obligations set forth in this Loan Agreement and the OCR Loan Agreement.

Section 4.02. (a) The Borrower shall (i) maintain separate accounts and records for the Project; (ii) prepare annual financial statements for the Project in accordance with financial reporting standards acceptable to ADB; (iii) have such financial statements audited annually by independent auditors whose qualifications, experience and terms of reference are acceptable to ADB, in accordance with auditing standards acceptable to ADB; (iv) as part of each such audit, have the auditors prepare a report, which includes the auditors' opinion(s) on the financial statements and the use of the Loan proceeds, and a management letter (which sets out the deficiencies in the internal control of the Project that were identified in the course of the audit, if any); and (v) furnish to ADB, no later than 6 months after the end of each related fiscal year, copies of such audited financial statements, audit report and management letter, all in the English language, and such other information concerning these documents and the audit thereof as ADB shall from time to time reasonably request.

(b) ADB shall disclose the annual audited financial statements for the Project and the opinion of the auditors on the financial statements within 14 days of the date of ADB's confirmation of their acceptability by posting them on ADB's website.

(c) The Borrower shall enable ADB, upon ADB's request, to discuss the financial statements for the Project and the Borrower's financial affairs where they relate to the Project with the auditors appointed pursuant to subsection (a)(iii) hereinabove, and shall authorize and require any representative of such auditors to participate in any such discussions requested by ADB. This is provided that such discussions shall be conducted only in the presence of an authorized officer of the Borrower, unless the Borrower shall otherwise agree.

Section 4.03. The Borrower shall enable ADB's representatives to inspect the Project, the Goods, Works and Services, and any relevant records and documents.

ARTICLE V

Suspension; Acceleration of Maturity

Section 5.01. The following is specified as an additional event for suspension of the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account for the purposes of Section 8.01(m) of the Loan Regulations: the Borrower shall have failed to perform one or more of its obligations under the OCR Loan Agreement.

Section 5.02. The following is specified as an additional event for acceleration of maturity for the purposes of Section 8.07(d) of the Loan Regulations: the event specified in Section 5.01 of this Loan Agreement shall have occurred.

ARTICLE VI

Effectiveness

Section 6.01. The following is specified as an additional condition to the effectiveness of this Loan Agreement for the purposes of Section 9.01(f) of the Loan Regulations: the OCR Loan Agreement shall have been duly executed and delivered on behalf of the Borrower, shall have become legally binding upon the Borrower in accordance with its terms, and all conditions precedent to its effectiveness (other than a condition requiring the effectiveness of this Loan Agreement) shall have been fulfilled.

Section 6.02. A date 90 days after the date of this Loan Agreement is specified for the effectiveness of this Loan Agreement for the purposes of Section 9.04 of the Loan Regulations.

ARTICLE VII

Miscellaneous

Section 7.01. The Minister of Finance of the Borrower is designated as representative of the Borrower for the purposes of Section 11.02 of the Loan Regulations.

Section 7.02. The following addresses are specified for the purposes of Section 11.01 of the Loan Regulations:

For the Borrower

Ministry of Finance
Government Building 2
S. Danzan Street 5/1
Ulaanbaatar-15160
Mongolia

Facsimile Number:

(976-11) 320247

For ADB

Asian Development Bank
6 ADB Avenue
Mandaluyong City
1550 Metro Manila
Philippines

Facsimile Numbers:

(63-2) 8636-2444.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Loan Agreement to be signed in their respective names as of the day and year first above written and to be delivered at the principal office of ADB.

MONGOLIA

By _____
[Name and Designation]

ASIAN DEVELOPMENT BANK

By _____
[Name and Designation]

SCHEDULE 1
Amortization Schedule

<u>Payment Due</u>	<u>Payment of Principal</u> (expressed in USD)
15 August 2026	175,000
15 February 2027	175,000
15 August 2027	175,000
15 February 2028	175,000
15 August 2028	175,000
15 February 2029	175,000
15 August 2029	175,000
15 February 2030	175,000
15 August 2030	175,000
15 February 2031	175,000
15 August 2031	175,000
15 February 2032	175,000
15 August 2032	175,000
15 February 2033	175,000
15 August 2033	175,000
15 February 2034	175,000
15 August 2034	175,000
15 February 2035	175,000
15 August 2035	175,000
15 February 2036	175,000
15 August 2036	175,000
15 February 2037	175,000
15 August 2037	175,000
15 February 2038	175,000
15 August 2038	175,000
15 February 2039	175,000
15 August 2039	175,000
15 February 2040	175,000
15 August 2040	175,000
15 February 2041	175,000
15 August 2041	175,000
15 February 2042	175,000
15 August 2042	175,000
15 February 2043	175,000
15 August 2043	175,000
15 February 2044	175,000
15 August 2044	175,000
15 February 2045	175,000
15 August 2045	175,000
15 February 2046	175,000
Total	7,000,000

* The arrangements for payment are subject to the provisions of Sections 3.04 and 4.03 of the Loan Regulations.

SCHEDULE 2

Allocation and Withdrawal of Loan Proceeds

General

1. The table attached to this Schedule sets forth the Categories of items of expenditure to be financed out of the proceeds of the Loan and the allocation of the Loan proceeds to each such Category ("Table"). (Reference to "Category" in this Schedule is to a Category or Subcategory of the Table.)

Basis for Withdrawal from the Loan Account

2. Except as ADB may otherwise agree, the proceeds of the Loan shall be allocated to items of expenditure, and disbursed on the basis of the withdrawal percentage for each item of expenditure set forth in the Table.

Interest Charge

3. The amount allocated to Category "Interest Charge" is for financing the interest charge on the Loan during the implementation period of the Project. ADB shall be entitled to withdraw from the Loan Account and pay to itself, on behalf of the Borrower, the amounts required to meet payments, when due, of such interest charge.

Reallocation

4. Notwithstanding the allocation of Loan proceeds and the withdrawal percentages set forth in the Table,

- (a) if the amount of the Loan allocated to any Category appears to be insufficient to finance all agreed expenditures in that Category, ADB may, by notice to the Borrower, (i) reallocate to such Category, to the extent required to meet the estimated shortfall, amounts of the Loan which have been allocated to another Category but, in the opinion of ADB, are not needed to meet other expenditures; and (ii) if such reallocation cannot fully meet the estimated shortfall, reduce the withdrawal percentage applicable to such expenditures in order that further withdrawals under such Category may continue until all expenditures thereunder shall have been made; and
- (b) if the amount of the Loan allocated to any Category appears to exceed all agreed expenditures in that Category, ADB may, by notice to the Borrower, reallocate such excess amount to any other Category.

Disbursement Procedures

5. Except as ADB may otherwise agree, the Loan proceeds shall be disbursed in accordance with the Loan Disbursement Handbook.

TABLE

ALLOCATION AND WITHDRAWAL OF LOAN PROCEEDS			
Number	Item	Total Amount Allocated for ADB Financing \$	Basis for Withdrawal from the Loan Account
		Category	
1	Goods and Works ^a	4,041,643	100% of total expenditure claimed ^b
2	Services ^a	725,352	100% of total expenditure claimed
3	Recurrent Costs ^a	1,240,464	100% of total expenditure claimed
4	Interest Charge	310,560	100% of amounts due
5	Unallocated	681,981	
	TOTAL	7,000,000	

^a Proceeds of this Loan shall be fully utilized prior to the disbursement of the OCR Loan for the corresponding category.

^b Exclusive of value-added taxes and duties imposed within the territory of the Borrower.

**МОНГОЛ УЛС, АЗИЙН ХӨГЖЛИЙН БАНК ХООРОНДЫН ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭРҮҮД
(УУР АМЬСГАЛЫН ӨӨРЧЛӨЛТӨД ТЭСВЭРТЭЙ, ТОГТВОРТОЙ МАЛ АЖ АХУЙГ
ХӨГЖҮҮЛЭХ ТӨСӨЛ)-ИЙН ТӨСЛИЙГ ЗӨВШИЛЦӨХ АЖЛЫН ХЭСГИЙН БҮРЭЛДЭХҮҮН**

Д/д	Нэр	Албан түшаал	Холбоо барих утас
1	Болдын Жавхлан	Сангийн сайд	99113555
2	Идэшийн Батхүү	Сангийн яамны Хөгжлийн санхүүжилтийн газрын дарга	99113569
3	Бат-Ирээдүйн Анар	Сангийн яамны Хөгжлийн санхүүжилтийн газрын Зээл, тусламжийн бодлогын хэлтсийн дарга	99078437
4	Цэдэнгомбын Болорчулуун	Хүнс, хөдөө аж ахуй, хөнгөн үйлдвэрийн яамны Бодлого төлөвлөлтийн газрын дарга	99105090
5	Дамдиндоржийн Батмөнх	Хүнс, хөдөө аж ахуй, хөнгөн үйлдвэрийн яамны Мал аж ахуйн бодлогын хэрэгжилтийг зохицуулах газрын дарга	99005522